

Najwyższa jakość



Krajowa Spółka Cukrowa S. A.
www.polski-cukier.pl



Wydawca: Krajowa Rada Izb Rolniczych

Redakcja: Adam Stępień

Opracowanie graficzne: BikerStudio

Druk: Flexergis sp. z o.o.

Spis treści

Table of contents

Słowo wstępne Prezesa / <i>President's preface</i>	4
Stanowisko KRiR ws. WPR po 2013 / <i>Statement of Polish Agricultural Chambers concerning Common Agricultural Policy after 2013</i>	5
Skład KRIR III kadencji / <i>Composition of the National Council of Agricultural Chambers of III tenure</i>	10
Zarząd i Komisje / <i>Board and Commissions</i>	11
Podstawy prawne funkcjonowania polskiego samorządu rolniczego / <i>Legal foundations of functioning of Polish agricultural self-government</i>	13
Izby Rolnicze / <i>Agricultural Chambers</i>	21
Dolnośląska Izba Rolnicza / <i>Lower Silesian Agricultural Chamber</i>	22
Kujawsko–Pomorska Izba Rolnicza / <i>Kuyavian–Pomeranian Agricultural Chamber</i>	24
Lubelska Izba Rolnicza / <i>Agricultural Chamber in Lublin Province</i>	26
Lubuska Izba Rolnicza / <i>Lubusz Agricultural Chamber</i>	28
Izba Rolnicza Województwa Łódzkiego / <i>Agricultural Chamber in Łódź Province</i>	30
Małopolska Izba Rolnicza / <i>Agricultural Chamber in Lesser Poland</i>	32
Mazowiecka Izba Rolnicza / <i>Mazovian Agricultural Chamber</i>	34
Izba Rolnicza w Opolu / <i>Agricultural Chamber in Opole</i>	36
Podkarpacka Izba Rolnicza / <i>Subcarpathian Agricultural Chamber</i>	38
Pomorska Izba Rolnicza / <i>Pomeranian Agricultural Chamber</i>	40
Podlaska Izba Rolnicza / <i>Agricultural Chamber in Podlasie</i>	42
Świętokrzyska Izba Rolnicza / <i>Agricultural Chamber in Świętokrzyskie Province</i>	44
Śląska Izba Rolnicza / <i>Silesian Agricultural Chamber</i>	46
Warmińsko–mazurska Izba Rolnicza / <i>The Warmia and Mazury Agricultural Chamber</i>	48
Wielkopolska Izba Rolnicza / <i>Agricultural Chamber in Greater Poland</i>	50
Zachodniopomorska Izba Rolnicza / <i>West Pomeranian Agricultural Chamber</i>	52
Jesteśmy w całej Polsce / <i>We are in whole country</i>	55

Szanowni Państwo,

Już po raz kolejny pragnę zaprosić państwa do lektury cyklicznego wydawnictwa Krajowej Rady Izb Rolniczych „Polskie Izby Rolnicze” – biuletynu informacyjnego całkowicie poświęconemu działalności i funkcjonowaniu samorządu rolniczego w Polsce. Ostatnie lata dla rolnictwa w Polsce były bardzo trudne. Izby rolnicze aktywnie włączają się w szeroko pojętą potrzebę obrony producentów rolnych, zarówno w indywidualnych sprawach jak i tych horyzontalnych, gdzie podjęte decyzje na szereg lat określać będą ramy dla działalności rolniczej w Unii Europejskiej. Jesteśmy bowiem obecnie świadkami kształtowania się przyszłości Wspólnej Polityki Rolnej w kolejnej perspektywie finansowej 2013–2020, ta zaś będzie miała bezpośredni wpływ na stan polskiego i europejskiego rolnictwa również w dalszym okresie.

Polscy rolnicy to grupa społeczna, która najefektywniej wykorzystuje dostępne w ramach różnych form wsparcia środki pomocowe. Potwierdza to ogromne potrzeby, jakie w tym zakresie istnieją w naszym kraju, dlatego Krajowa Rada Izb Rolniczych nie tylko bacznie obserwuje trwającą ogólnoeuropejską debatę dotyczącą dalszej WPR, lecz bardzo aktywnie w niej uczestniczy przedstawiając na różnych forach silny głos polskiego środowiska rolniczego. Dysproporcje w wysokości płatności obszarowych w poszczególnych krajach UE, wynikające zarówno z historycznych wartości referencyjnych plonów stanowiących podstawę naliczania dopłat jak i braku jednolitości systemów ich dystrybucji, nie mogą po 2013 być dłużej mieć miejsca. Ale dla Polski równie istotną kwestią pozostaje kontynuacja wsparcia rozwoju obszarów wiejskich. Przemiany na naszej wsi w ciągu ostatnich lat głęboko świadczą o przełomie jaki trwa, a którego impulsem są środki dostępne w ramach II filara WPR. Silna polityka rolna o faktycznie wspólnotowym charakterze jest niezbędna dla podtrzymania działalności rolniczej w Europie. Cieszę się, że kwestia ta jest dostrzegalna już nie tylko przez samych rolników, ale i konsumentów oczekujących zdrowej, bezpiecznej żywności wyprodukowanej z poszanowaniem środowiska naturalnego.

Polscy rolnicy muszą mieć w tej dyskusji swoje zdanie i wierzę, że ogromna rola dla takiej aktywizacji stoi przed organizacjami rolniczymi. Krajowa Rada Izb Rolniczych z mocy obowiązującej ustawy stanowi swoistą reprezentację całego środowiska, tym bardziej więc jest to dla mnie wyzwaniem i obowiązkiem, aby w sposób jak najbardziej efektywny walczyć o lepsze jutro dla polskiej wsi.



Wiktor Szmulewicz

Prezes Krajowej Rady Izb Rolniczych

Dear Readers,

I have the privilege of inviting you to read the current edition of the periodical published by National Council of Agriculture Chambers “Polish Agriculture Chambers” – an informational bulletin dedicated entirely to the activities of the Polish agricultural self-regulatory body. Recent years have been very difficult for Polish agriculture. Agricultural chambers have been getting actively involved in protecting agricultural producers in individual matters as well as in matters related to the entire industry, where the decisions, which are being made right now, will shape the framework for agricultural activities in the European Union for many years to come. At the present time, the Common Agricultural Policy (CAP) for 2013–2020 is taking shape, and this policy will have a direct influence on the condition of Polish and European agriculture in later periods.

Polish farmers form the social group which is using the assistance funds available under various forms of support in the most efficient way. This confirms the tremendous needs in our country. Therefore, the National Council of Agriculture Chambers not only carefully observes the ongoing European debate on CAP but also actively participates in this discussion by presenting a strong voice on the part of the Polish agricultural community on various forums. Differences in the amounts of subsidies paid in individual EU member states, resulting from historical reference crop values constituting grounds for calculating subsidies as well as the lack of uniformity between distribution systems, can no longer exist after 2013. For Poland, an equally important issue is the continuation of support for the development of rural areas. The transformation underway in recent years in our rural areas is attributable to the funds available as part of the second pillar of CAP. A strong agricultural policy at the EU level is necessary to maintain European agriculture. I am glad that this issue is on the minds not only of the farmers but also consumers who expect healthy and safe food produced in an environmentally-friendly way.

Polish farmers must have the ability to voice their opinion in this discussion and I believe that agricultural organizations have a tremendous role to play in these activities. By the power of prevailing law, the National Council of Agriculture Chambers is the representative of the entire community, therefore I feel even more obliged to strive in the most effective way for a better future for Polish rural communities.

Stanowisko Zarządu Krajowej Rady Izb Rolniczych w sprawie Wspólnej Polityki Rolnej po 2013 roku

Statement of Polish Agricultural Chambers concernig Common Agricultural Policy after 2013

Rolnictwo to jeden z najważniejszych sektorów gospodarki Unii Europejskiej. Jego strategiczne znaczenie odczuwają nie tylko mieszkańcy obszarów wiejskich pośrednio lub bezpośrednio zaangażowani w działalność rolniczą, lecz również wszyscy pozostali obywatele Wspólnoty stanowiący łącznie szeroko pojęty ogół społeczeństwa europejskiego.

Rolnictwo jest niezwykle dynamiczną gałęzią ekonomii Wspólnoty znacznie wykraczającą poza produkcyjną rolę dostarczania żywności, dlatego **Wspólna Polityka Rolna musi odpowiadać coraz to nowym wyzwaniom stawianym przed europejskimi rolnikami zgodnie z potrzebami i wolą mieszkańców Unii Europejskiej.** Różnorodność dóbr wynikających z działalności rolniczej nie może zostać pominięta w dyskusji na temat nowego wymiaru WPR po 2013 roku, a szereg nowych wyzwań zdefiniowanych decyzjami politycznymi UE musi znaleźć swoje odniesienie w przyszłym jej kształcie.

„Zadaniem Wspólnoty jest popieranie (...) harmonijnego rozwoju działalności gospodarczej na terenie całej Wspólnoty, stałego i równomiernego rozwoju, umacniania stabilności, szybszego podnoszenia poziomu życia i ściślejszych stosunków między Państwami należącymi do Wspólnoty.” Niniejszy cel zdefiniowany już w roku 1957 w Traktacie Rzymskim stanowiućym po dziś dzień podstawę funkcjonowania Unii Europejskiej oraz Wspólnej Polityki Rolnej, co potwierdzono w trakcie jej ostatniego średniookresowego przeglądu w latach 2007-2008 (Health Check), pozostając wciąż aktualnym powinien przyswiecać decydentom podczas toczącej się obecnie debaty na temat przyszłości WPR.

W celu umożliwienia kontynuacji produkcji rolnej w Unii Europejskiej nacechowanej najwyższymi na świecie standardami jakościowymi oraz bezpieczeństwa żywności, w opinii Krajowej Rady Izb Rolniczych konieczne jest zapewnienie odpowiedniego poziomu wsparcia rolników. Aby mogło to być możliwe **budżet WPR po 2013 roku musi pozostać przynajmniej na dotychczasowym poziomie.** Pamiętając jednakże o nowych zadaniach rolnictwa związanych m.in. z walką ze zmianami klimatycznymi oraz zapewnieniem bezpieczeństwa energetycznego UE, należy rozważyć praktyczne możliwości poszerzenia zakresu finansowania rolnictwa jako narzędzia w osiąganiu celów strategicznych dla całego kontynentu europejskiego. Jednocześnie, **aby zapewnić faktycznie wspólnotowy charakter WPR, niedopuszczalna jest jakkolwiek jej nacjonalizacja,** a środki wspierające rolnictwo z budżetów krajowych powinny być ściśle monitorowane i, w miarę konieczności, odgórnie ograniczane, tak aby możliwe było efektywne

Agriculture is one of the most important sectors of the European Union's economy. It is strategically important not only to the residents of rural areas who are indirectly or directly involved in agricultural activities, but also to all other residents of the European Community comprising the broadly defined European society.

*Agriculture is an extremely robust branch of the European Community's economy and its role is not limited only to being the producer and supplier of food; therefore, **the Common Agricultural Policy must respond to ever new challenges set for European farmers, resulting from the needs and wishes of European Union residents.** The diversity of goods related to agricultural activity cannot be ignored in the discussion on CAP's new dimension after 2013, and its future shape must reflect several new challenges defined by the EU's political decisions.*

"It shall be the aim of the Community (...) to promote throughout the Community a harmonious development of economic activities, a continuous and balanced expansion, an increased stability, a rapid rise in the standard of living and closer relations between its Member States." This purpose, which was defined in 1957 in the Treaty of Rome, which to this date constitutes the foundation for the functioning of the European Union and the Common Agricultural Policy and which was confirmed during the most recent mid-term Health Check conducted in 2007–2008, remains valid to this day and it should be followed by the decision-makers during the present debate on the future of CAP.

*The National Council of Agriculture Chambers believes that in order to ensure continuation of agricultural production in the European Union, which is characterized by the highest quality and food safety standards in the world, it is necessary to ensure support for farmers at an adequate level. In order for this to be possible, **CAP's budget after 2013 must remain at least at the current level.** Mindful of the new challenges faced by agriculture related to, among other things, fighting climate change and ensuring EU's energy security, it is necessary to consider the practical possibilities of widening the scope of financing for agriculture as a tool to achieve strategic objectives for the entire European continent. At the same time **in order to ensure that CAP is effective in the entire European Community, exercising nationalizations should be prohibited, and funds earmarked for supporting agriculture from national budgets should be strictly monitored and, if necessary, arbitrarily limited, so that farmers from various member states can effectively compete with one another.***

Direct subsidies should remain an important mechanism in the process of stabilizing farmers'

konkurowanie pomiędzy rolnikami z różnych państw członkowskich.

Ważnym mechanizmem w stabilizacji dochodów rolników muszą pozostać płatności bezpośrednie. Ich złożona funkcja związana m.in. z koniecznością zapewnienia społeczeństwu dostaw na rynek żywności najwyższej jakości produkowanej w poszanowaniu środowiska naturalnego czy też rekompensowania rolnikom kosztów związanych z pozaprodukcyjnymi funkcjami rolnictwa, nie pozwala na porzucenie tego kluczowego instrumentu Wspólnej Polityki Rolnej UE. Wobec postępującej globalizacji kontynuacja produkcji rolniczej w Europie, wobec znacznie wyższych niż w pozostałych regionach świata kosztów, nie będzie możliwa bez odpowiedniego mechanizmu wsparcia. Trudny i znacznie mniej dochodowy zawód rolnika potrzebuje systemu zachęt, co potwierdzają obserwowane już negatywne tendencje w zakresie opuszczania ziemi i zbyt wolnej przemiany pokoleniowej na obszarach wiejskich. Od 2007 roku Wspólnotę tworzy 27 krajów członkowskich, które cechuje ogromne zróżnicowanie pod względem przyjętego systemu dystrybucji płatności obszarowych, wysokości samego wsparcia oraz alokacji środków w poszczególne sektory rolnictwa. W związku z powyższym, **istnieje głęboka konieczność ujednoczenia i unifikacji systemu płatności bezpośrednich**, których przyznawanie oparte będzie na obiek-

incomes. Due to their complex function, which is related to, among other things, the need to ensure market supplies of the highest quality food produced in compliance with the principles of environmental protection and the need to ensure that farmers are compensated for costs related to the non-production functions of agriculture, it is inadmissible to abandon this key instrument of EU's Common Agricultural Policy. Because of ongoing globalization and due to the fact that the costs of agricultural production are considerably higher than in other parts of the world, continued agricultural production in Europe will not be possible without the proper mechanism of support. Due to the fact that the profession of a farmer is difficult and not very profitable and due to the fact that we can already observe adverse trends involving land abandonment and an excessively slow generation turnover in rural areas, it is necessary to provide a system of incentives. Since 2007, the European Community consists of 27 member states which are very diverse from the standpoint of the adopted system for subsidy distribution, the amount of support and allocation of funds to the individual sectors of agriculture. Accordingly, **there is an urgent need to standardize and unify the direct subsidy system**, which should be granted on the basis of objective economic and social criteria so as to ensure that EU's agricultural policy is actually exercised on the Community level. At the same time, the adopted criteria should



fol. Adam Stępień

tywnych kryteriach ekonomicznych i społecznych, tak aby w sposób faktyczny realizowany był wspólnotowy charakter polityki rolnej UE. Jednocześnie, przyjęte kryteria w sposób klarowny muszą odnosić się do po raz kolejny przytaczanego nadrzędnego celu Wspólnoty, jakim jest dążenie do harmonijnego rozwoju działalności gospodarczej (w tym przypadku rolnictwa) na terenie całej Wspólnoty. **Kryteria oparte na historycznych wielkościach produkcji w poszczególnych krajach UE nie mają dalszego uzasadnienia**, a ich stosowanie w przyszłej WPR negowałyby wręcz osiągnięty w ostatnich latach postęp. Dlatego w opinii polskiego samorządu rolniczego dystrybucję jednolitych płatności bezpośrednich należałoby oprzeć na faktycznie obiektywnych czynnikach takich jak: areał, zatrudnienie oraz wartość produkcji dostarczanej na rynek ważona siłą nabywczą waluty obowiązującej w danym państwie członkowskim.

Wspólna Polityka Rolna musi zostać uzbrojona w efektywne narzędzia zarządzania ryzykiem związanym z wieloma czynnikami wpływającymi na dochodowość produkcji rolnej. Drastyczne spadki cen surowców rolnych oraz ich wahania w sposób negatywny oddziałują na opłacalność, a co za tym idzie kontynuację tej produkcji. Dlatego należy pozostawić niektóre elementy bezpośredniego wpływu na podaż tj. skup interwencyjny czy też wsparcie prywatnego przechowalnictwa, tak aby możliwa była szybka reakcja na poziomie wspólnotowym na niebezpieczne tendencje spadku opłacalności działalności rolniczej.

WPR jako politykę odpowiedzialną również za rozwój obszarów wiejskich, także i po 2013 roku musi cechować duża różnorodność narzędzi postępu ustanowionych w ramach II filara. Duża elastyczność we wspieraniu obszarów wiejskich oparta na działaniach dostępnych poprzez krajowe/regionalne programy rozwoju stanowi niezwykle ważne i, jak pokazuje praktyka, efektywne narzędzie w stymulacji poziomu życia na wsi i niedużych ośrodkach miejskich. Dlatego podejście takie musi mieć swoje odbicie w przyszłej WPR, tak aby zapoczątkowane inicjatywy rozwojowe, w szczególności w państwach, które przystąpiły do Unii Europejskiej w 2004 i 2007 roku, mogły być kontynuowane dodatkowo przyspieszając proces integracji gospodarczej Wspólnoty. Niemniej **istotną stroną II filara WPR jest kontynuacja wspierania działalności rolniczej na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania (ONW)**. Pomoc taka ma kluczowe znaczenie w wielu regionach, gdzie dominuje ekstensywny charakter rolnictwa mający szczególne znaczenie dla utrzymania krajobrazu rolniczego i pozytywnie wpływający na środowisko naturalne. Wobec trwającej obecnie równoległe debaty na temat aktualizacji definicji obszarów o naturalnych utrudnieniach działalności rolniczej, Krajowa Rada Izb Rolniczych postuluje o racjonalne określenie kryteriów, na podstawie których stworzona zostanie nowa mapa ONW.

Jednocześnie, **wszystkie elementy WPR muszą ulec uproszczeniu**, zarówno dla wdrażających dostępne w jej ramach mechanizmy instytucji w krajach członkowskich UE, jak i samych beneficjentów wsparcia, co w sposób bezpośredni wpłynie na przejrzystość zasad oraz zredukuje koszty administracyjne sięgające niekiedy kilkudziesięciu procent dostępnych środków finansowych. Zabieg taki pomoże również w bardziej klarownym przekazie idei pomocniczości wobec rolnictwa całemu społeczeństwu.

*clearly refer to the Community's overriding purpose, which we would like to re-emphasize and which includes promoting the harmonious development of economic activities (in this case agriculture) throughout the Community. **Criteria based on historic amounts of production in individual EU member states are no longer justified**, and if they are used in the future CAP, they will reverse the progress achieved in previous years. Therefore, in the opinion of the Polish agricultural self-regulatory body, the distribution of uniform direct subsidies should be based on objective factors such as area, number of employees and value of production supplied to the market weighted by the purchasing power of the currency prevailing in a given member state.*

Common Agricultural Policy must entail effective tools for managing the risk related to many factors influencing the profitability of agricultural production. Drastic decreases in the prices of agricultural products and their volatility have an adverse impact on profitability and therefore the continuation of agricultural production. Therefore, some of the elements for exerting a direct influence on demand should remain intact, such as e.g. intervention purchases or support for private storage, so that it would be possible to respond quickly at the EU level to dangerous trends involving lower profitability of agricultural production.

Due to the fact that CAP is the policy which is also responsible for the development of rural areas, after 2013 it should also include a broad variety of tools of progress established under the second pillar. Considerable flexibility in supporting rural areas based on actions available through domestic/regional development programs constitutes an extremely important and – as practice shows – efficient tool for stimulating living standards in rural areas and in small towns. Therefore this approach must be reflected in the future CAP so that it will be possible to continue development initiatives launched in particular in the member states which joined the European Union in 2004 and 2007, and thus additionally accelerate the Community's economic integration process. However, **an important role of CAP's second pillar includes continuation of support for agricultural operations in areas with unfavorable agricultural conditions (ONW)**. Such assistance is of key importance in many regions with extensive agriculture in order to preserve the agricultural landscape and protect the natural environment. In connection with the debate on updating the definition of areas which are difficult for agricultural operations, which is simultaneously being conducted at the present time, the National Council of Agriculture Chambers proposes to determine the criteria rationally on the basis of which a new ONW map will be prepared.

At the same time, **all CAP elements should be simplified**, both for institutions in the EU member states implementing the mechanisms available under CAP and for the beneficiaries themselves, which will have a direct influence on the transparency of the rules and reduce the administrative costs which sometimes amount to many tens of percentage points of the available funds. This procedure would also help to present the idea of providing assistance to agriculture more clearly to the society.

AGENCJA RYNKU ROLNEGO



Agencja
Rynku
Rolnego

Ustanowiona w 1990 roku w celu prowadzenia polityki interwencyjnej na polskim rynku rolnym – Agencja Rynku Rolnego początkowo zajmowała się interwencyjnym skupem produktów rolnych oraz artykułów spożywczych, sprzedając interwencyjną, gromadziła rezerwy produktów rolnych oraz ich przetworów, a także udzielała przedsiębiorcom poręczeń dla kredytów zaciąganych na skup płodów rolnych.

W miarę rozwoju Agencji działania interwencyjne były doskonalone, a ich skuteczność zwiększana. Stopniowo poszerzano też zakres stosowanych instrumentów oddziaływania na wewnętrzny rynek rolny. Oprócz doraźnego skupu i sprzedaży produktów rolnych wprowadzono dopłaty do przechowywania produktów, eksportu oraz pozwolenia na przywóz do Polski i wywóz z kraju artykułów rolno-spożywczych.

ARR została wyznaczona w 2001 r. do pełnienia funkcji agencji płatniczej, po akcesji Polski do Unii Europejskiej. Wymagało to wewnętrznej reorganizacji jej struktur oraz dostosowania metod funkcjonowania do wymogów akredytacyjnych. W konsekwencji rozszerzano również zakres działań interwencyjnych oraz korygowano istniejące rozwiązania, dostosowując je do obowiązujących we Wspólnocie.

W kwietniu 2004 r. Agencja Rynku Rolnego uzyskała bezwarunkową akredytację i status agencji płatniczej UE, której funkcję skutecznie pełni do dziś. Dzięki akredytacji, potwierdzającej wypełnienie przez ARR wymogów stawianych przez Komisję Europejską unijnym agencjom płatniczym, 1 maja 2004 r., z dniem wstąpienia Polski do Unii Europejskiej, Agencja mogła rozpocząć wypłatę środków finansowych z tytułu realizacji mechanizmów objętych Wspólną Polityką Rolną (WPR).

Agencja Rynku Rolnego swoją działalnością w zakresie wsparcia rynku rolno-spożywczego obejmuje ponad 20 grup towarowych, administrując ponad 50 instrumentami i mechanizmami wsparcia. W ramach zadań ustawowych realizuje ponadto działania związane z promocją i informacją dotyczącą produktów rolno-spożywczych, prowadzi szeroko zakrojone analizy rynkowe i wspomaga polskich przedsiębiorców w dotarciu z ich produktami na rynki krajów trzecich.

Obecnie w ramach ustawowych kompetencji Agencja Rynku Rolnego:

- Wypłaca środki finansowe uczestnikom poszczególnych mechanizmów Wspólnej Polityki Rolnej i programów krajowych administrowanych przez ARR.
- Wydaje indywidualne rozstrzygnięcia skierowane do beneficjentów tych mechanizmów.
- Prowadzi kontrole potwierdzające spełnienie przez przedsiębiorców warunków uczestnictwa w mechanizmach, w tym prawa do otrzymania środków finansowych bądź prawa do produkcji określonych produktów, na potrzeby administrowanych mechanizmów, a także na potrzeby innych instytucji sektora rolno-spożywczego.
- Administruje środkami finansowymi pochodzącymi z funduszy UE, budżetu państwa oraz Funduszy Promocji produktów rolno-spożywczych.
- Przekazuje Komisji Europejskiej informacje dotyczące realizowanych mechanizmów WPR.
- Informuje uczestników mechanizmów o decyzjach podjętych na szczeblu Wspólnoty, dotyczących administrowanych przez ARR instrumentów wsparcia w ramach WPR oraz o warunkach udziału w poszczególnych mechanizmach.
- Gromadzi, analizuje, przetwarza i udostępnia informacje dotyczące rynków produktów rolnych i żywnościowych w Polsce i zagranicą oraz przygotowuje prognozy dotyczące tych rynków.
- Uczestniczy w procesie decyzyjnym UE w zakresie realizowanych zadań.

ARR spełnia wymagania normy Systemu Zarządzania Jakością PN-EN ISO 9001:2009, na co dowodu dostarczył audyt certyfikujący przeprowadzony przez Polskie Centrum Badań i Certyfikacji S.A. W 2009 roku Agencja otrzymała Certyfikat Systemu Zarządzania Jakością w zakresie administrowania mechanizmami WPR UE, mechanizmami krajowymi oraz Funduszami Promocji.

Telefoniczny Punkt Informacyjny
Agencji Rynku Rolnego
22 661 72 72

www.arr.gov.pl



Pieniądze z ARiMR zmieniają oblicze wsi i rolnictwa

Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, która powstała w 1994 roku – to największa agencja płatnicza w całej Unii Europejskiej. Wspiera rozwój polskiego rolnictwa i obszarów wiejskich, a także pomaga w restrukturyzacji i unowocześnianiu sektora rybackiego. Obsługuje najliczniejsze grono beneficjentów, bo co roku w ramach dopłat, przekazuje pieniądze na konta ok. 1,4 miliona rolników. Posiada bazy danych w których zarejestrowanych jest około 33 miliony działek ewidencyjnych z czego rokrocznie do 12 mln działek ewidencyjnych nalicza i wypłaca dopłaty obszarowe. Prowadzi także rejestr oznakowanych zwierząt gospodarskich, w którym figuruje kilkanaście milionów sztuk bydła, świń, owiec i kóz.

Od początku istnienia do połowy 2010 roku za pośrednictwem Agencji do polskich rolników, rybaków i właścicieli firm przetwórstwa rolno- i rybnego trafiło ponad 105 miliardów zł. Najwięcej pieniędzy Agencja przekazała w 2009 roku, bo ponad 8,5 miliarda złotych, ale w całym 2010 roku zaplanowano wypłaty ponad 20 miliardów złotych. To oznacza, że każdego dnia ARiMR udziela wsparcia w wysokości ok. 75 milionów zł. Zdecydowana większość tej sumy – to płatności bezpośrednie (56 proc.) i wsparcie udzielane z PROW na lata 2007-2013 (35 proc.). Te proporcje w ostatnich latach ulegają zmianie. W szybkim tempie rośnie wykorzystanie środków z Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013. Jeśli w pierwszym roku jego wdrażania ARiMR wypłaciła inwestorom 0,13 mld zł, w drugim – 4,7 mld zł, to w trzecim już ponad 6,5 mld zł. Szacuje się, że suma wypłat w 2010 roku osiągnie poziom 12 mld zł. W niektórych działaniach PROW 2007-13 pieniądze zostały już prawie w całości zagospodarowane, ale wciąż czekają na przedsiębiorców. Dlatego w 2011 roku ARiMR ogłosi nowe nabory wniosków na przedsięwzięcia realizowane w ramach PROW 2007-2013. Terminy ich przyjmowania będą ogłaszane przynajmniej z 2 tygodniowym wyprzedzeniem na stronie internetowej Agencji: www.arimr.gov.pl.

ARiMR wspomaga też unowocześnianie polskiego rybołówstwa, portów i obszarów nadbrzeżnych. Wdrażany od dwóch lat Program Operacyjny „Zrównoważony rozwój sektora rybołówstwa i nabrzeży obszarów rybackich 2007-2013” cieszy się dużym zainteresowaniem armatorów statków, rybaków, samorządów, placówek naukowych oraz przedsiębiorstw, które zajmują się przetwórstwem i obrotem rybami. Na realizację tego Programu przewidziano ok. 1 miliarda euro, a na działania realizowane przez ARiMR przypada 616 mln euro.

Skutecznie działa także stworzony przez Agencję system dopłat ze środków krajowych do oprocentowania kredytów, dzięki czemu dziesiątki tysięcy inwestorów korzystają z niskoprocentowanych kredytów preferencyjnych. Pomoc ta nadal odgrywa dużą rolę w unowocześnianiu rolnictwa i przetwórstwa rolno-spożywczego, a zwłaszcza przy likwidacji skutków klęsk żywiołowych. Agencja dopłaca obecnie do oprocentowania blisko 300 tysięcy kredytów.

Więcej szczegółów o wszystkich formach pomocy - zarówno z programów unijnych jak i środków krajowych - można znaleźć na stronie internetowej ARiMR: www.arimr.gov.pl. Zapraszamy także do oddziałów regionalnych i biur powiatowych, gdzie eksperci udzielą informacji o możliwościach wsparcia oferowanego przez ARiMR. Zachęcamy też do korzystania z bezpłatnej infolinii: 0 800 360 084 – czynnej 7 dni w tygodniu od godz. 7 do godz. 21.

Skład KRIR III kadencji

Composition of the National Council of Agricultural Chambers of III tenure

Krajowa Rada Izb Rolniczych III kadencji National Council of Agricultural Chambers of III tenure

Leszek Grala	Prezes Dolnośląskiej Izby Rolniczej / <i>President of Lower Silesian Agriculture Chamber</i>
Robert Padula	Delegat Dolnośląskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Lower Silesian Agriculture Chamber</i>
Ryszard Kierzek	Prezes Kujawsko–Pomorskiej Izby Rolniczej / <i>President of Kuyavian–Pomeranian Agriculture Chamber</i>
Marek Borowski	Delegat Kujawsko–Pomorskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Kuyavian–Pomeranian Agriculture Chamber</i>
Robert Jakubiec	Prezes Lubelskiej Izby Rolniczej / <i>President of Agriculture Chamber in Lublin Province</i>
Bogusław Janociński	Delegat Lubelskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Agriculture Chamber in Lublin Province</i>
Władysław Piasecki	Prezes Lubuskiej Izby Rolniczej / <i>President of Lubusz Agriculture Chamber</i>
Andrzej Bawłowicz	Delegat Lubuskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Lubusz Agriculture Chamber</i>
Andrzej Górczyński	Prezes Izby Rolniczej Województwa Łódzkiego / <i>President of Agriculture Chamber in Łódź Province</i>
Bronisław Węglewski	Delegat Izby Rolniczej Województwa Łódzkiego / <i>Delegate of Agriculture Chamber in Łódź Province</i>
Paweł Augustyn	Prezes Małopolskiej Izby Rolniczej / <i>President of Agriculture Chamber in Lesser Poland</i>
Bolesław Łączynski	Delegat Małopolskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Agriculture Chamber in Lesser Poland</i>
Wiktor Szmulewicz	Prezes Mazowieckiej Izby Rolniczej / <i>President of Masovian Agriculture Chamber</i>
Stanisław Szóstek	Delegat Mazowieckiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Masovian Agriculture Chamber</i>
Herbert Czaja	Prezes Izby Rolniczej w Opolu / <i>President of Agriculture Chamber in Opole</i>
Antoni Konopka	Delegat Izby Rolniczej w Opolu / <i>Delegate of Agriculture Chamber in Opole</i>
Stanisław Bartman	Prezes Podkarpackiej Izby Rolniczej / <i>President of Subcarpathian Agriculture Chamber</i>
Wiesław Kubicki	Delegat Podkarpackiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Subcarpathian Agriculture Chamber</i>
Tomasz Gietek	Prezes Podlaskiej Izby Rolniczej / <i>President of Agriculture Chamber in Podlasie</i>
Piotr Słepowroński	Delegat Podlaskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Agriculture Chamber in Podlasie</i>
Zenon Bistram	Prezes Pomorskiej Izby Rolniczej / <i>President of Pomeranian Agriculture Chamber</i>
Stanisław Anders	Delegat Pomorskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Pomeranian Agriculture Chamber</i>
Roman Włodarz	Prezes Śląskiej Izby Rolniczej / <i>President of Silesian Agricultural Chamber</i>
Piotr Kufel	Delegat Śląskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Silesian Agricultural Chamber</i>
Ryszard Ciżła	Prezes Świętokrzyskiej Izby Rolniczej / <i>President of Agriculture Chamber in Świętokrzyskie Province</i>
Bogusław Włodarczyk	Delegat Świętokrzyskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Agriculture Chamber in Świętokrzyskie Province</i>
Jan Heichel	Prezes Warmińsko–Mazurskiej Izby Rolniczej / <i>President of Warmian–Masurian Agriculture Chamber</i>
Jerzy Salitra	Delegat Warmińsko–Mazurskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Warmian–Masurian Agriculture Chamber</i>
Piotr Walkowski	Prezes Wielkopolskiej Izby Rolniczej / <i>President of Agriculture Chamber in Greater Poland</i>
Andrzej Frąckowiak	Delegat Wielkopolskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Agriculture Chamber in Greater Poland</i>
Edward Sadłowski	Prezes Zachodniopomorskiej Izby Rolniczej / <i>President of West Pomeranian Agriculture Chamber</i>
Leszek Dydyna	Delegat Zachodniopomorskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of West Pomeranian Agriculture Chamber</i>

Zarząd i Komisje

Board and Commissions

Zarząd Krajowej Rady Izb Rolniczych III kadencji *Management Board of the National Council of Agricultural Chambers of III tenure*

Wiktor Szmulewicz	Prezes / <i>President</i>
Władysław Piasecki	Wiceprezes / <i>Vice-president</i>
Zenon Bistram	Członek Zarządu / <i>Management Board Member</i>
Robert Jakubiec	Członek Zarządu / <i>Management Board Member</i>
Andrzej Górczyński	Członek Zarządu / <i>Management Board Member</i>

Od lewej / *From left:*

Zenon Bistram

Wiktor Szmulewicz

Władysław Piasecki

Andrzej Górczyński

Robert Jakubiec



Komisja Rewizyjna / *Revisory Commission:*

Tomasz Gietek	Prezes Podlaskiej Izby Rolniczej / <i>President of Agriculture Chamber in Podlasie</i>
Antoni Konopka	Delegat Izby Rolniczej w Opolu / <i>Delegate of Agriculture Chamber in Opole</i>
Bolesław Łączyński	Delegat Małopolskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Agriculture Chamber in Lesser Poland</i>
Robert Padula	Delegat Dolnośląskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Lower Silesian Agriculture Chamber</i>
Bronisław Węglewski	Delegat Izby Rolniczej Województwa Łódzkiego / <i>Delegate of Agriculture Chamber in Łódź Province</i>

Komisja Budżetowa / *Budget Commission:*

Stanisław Anders	Delegat Pomorskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Pomeranian Agriculture Chamber</i>
Andrzej Bawłowicz	Delegat Lubuskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Lubusz Agriculture Chamber</i>
Herbert Czaja	Prezes Izby Rolniczej w Opolu / <i>President of Agriculture Chamber in Opole</i>
Andrzej Frąckowiak	Delegat Wielkopolskiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Agriculture Chamber in Greater Poland</i>
Wiesław Kubicki	Delegat Podkarpackiej Izby Rolniczej / <i>Delegate of Subcarpathian Agriculture Chamber</i>
Roman Włodarz	Prezes Śląskiej Izby Rolniczej / <i>President of Silesian Agricultural Chamber</i>

Dyrektorem Biura Zarządu KRIR z siedzibą w Warszawie jest Katarzyna Szczepaniak / *Katarzyna Szczepaniak occupies the position of the Director of the Board's Office situated in Warsaw*

Podstawy prawne funkcjonowania polskiego samorządu rolniczego

Podstawą prawną funkcjonowania samorządu rolniczego w Polsce jest ustawa z dnia 14 grudnia 1995 r. o izbach rolniczych (Dz. U. z 2002r. Nr 101, poz. 927, Nr 113, poz. 984 oraz Nr 153, poz.1271), która weszła w życie z dniem 5 kwietnia 1996 r.

Członkami samorządu rolniczego z mocy prawa są osoby fizyczne i prawne będące podatnikami podatku rolnego, podatku dochodowego od osób fizycznych i od osób prawnych z działów specjalnych produkcji rolnej oraz członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych posiadający wkłady gruntowe w tych spółdzielniach.

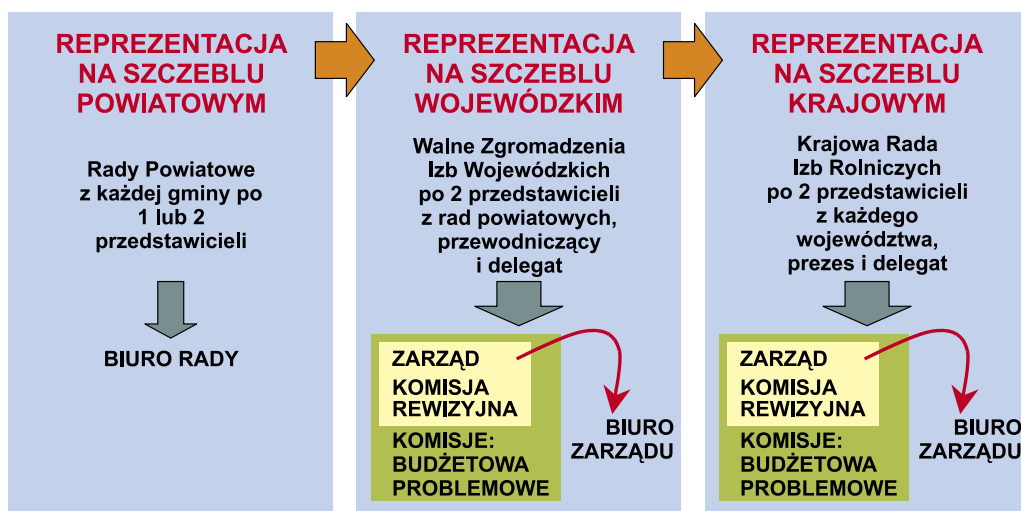
Jednostkami organizacyjnymi samorządu rolniczego są izby rolnicze posiadające osobowość prawną. Terenem działania izby rolniczej jest obszar województwa.

Organy izb rolniczych

- Walne zgromadzenie – najwyższy organ izby o charakterze stanowiącym, podejmujący rozstrzygnięcia w najistotniejszych sprawach.
- Zarząd – będący organem wykonawczym izby.
- Komisja rewizyjna – stanowiąca organ kontroli wewnętrznej.
- Rady powiatowe izby – powiatowe organy izby rolniczej, które działając na obszarze powiatu, wykonują zadania o charakterze opiniodawczo–doradczym.

Rolę opiniodawczo–doradczą wobec walnego zgromadzenia izby spełniają komisje problemowe wyłonione spośród członków tego zgromadzenia. Szczegółową strukturę organizacyjną każdej izby reguluje jej statut.

Schemat organizacyjny samorządu rolniczego



Legal foundations of functioning of Polish agricultural self-government

The legal foundation of the agricultural self-government in Poland is the act of 14 December 1995 on agricultural chambers (as published in the Journal of Laws of 2002, No. 101, item 927 and No. 113, item 984), which was issued on 5th of April, 1996.

On the basis of law, members of the agricultural self-government are private and legal persons who are agricultural tax payers, individual income tax payers from special branches of the agricultural production and members of the collective farms owing land in these cooperatives.

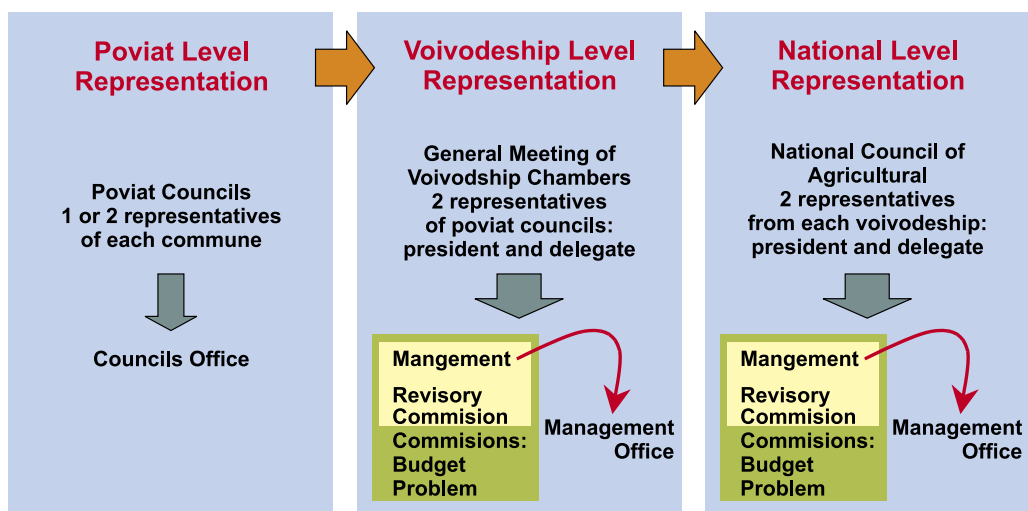
Organizational units of the agricultural self-government are agricultural chambers, which have a legal status. The Chambers act on the territories of their voivodships.

The organs of the chambers are:

- General Meeting – the highest constitutive body of the chamber, taking decisions on the most important matters
- Management Board – an executive body of the chamber.
- Revisory Commission – constituting the internal audit body.
- Poviats Councils of the Chamber – poviat organs of the agricultural chamber, which act on the territory of a poviat, carry out tasks of opinion-giving and counselling character in aid of other organs of the chamber.

A consultative and advisory role to the General Meeting is performed by task commissions appointed from the members of the Meeting. Detailed organizational structure of each chamber is regulated by its statute.

Organizational Schema of the Chamber



Krajową reprezentacją wszystkich izb rolniczych jest Krajowa Rada Izb Rolniczych. W skład Krajowej Rady wchodzi prezesi izb rolniczych oraz po jednym delegacie z każdej izby wybranym przez walne zgromadzenie. Krajowa Rada jak każda z wojewódzkich izb rolniczych posiada osobowość prawną. KRIR obraduje na posiedzeniach zwoływanych przez Zarząd – organ wykonawczy Krajowej Rady Izb Rolniczych, wybierany przez nią spośród jej członków. Zarząd realizuje swoje zadania przy pomocy biura, którym kieruje dyrektor powołany przez Zarząd. Wewnętrznym organem kontrolnym Krajowej Rady, zwłaszcza w zakresie finansów, jest Komisja Rewizyjna wybierana i odwoływana przez Krajową Radę spośród jej członków. Krajowa Rada Izb Rolniczych obraduje na posiedzeniach, zwoływanych przez Zarząd. Podejmuje najważniejsze dla samorządu rolniczego decyzje stanowiące. Szczegółową organizację oraz zasady finansowania Krajowej Rady Izb Rolniczych określa jej Statut.

W Krajowej Radzie Izb Rolniczych została utworzona stała komisja problemowa w postaci Komisji Budżetowej. Do jej utworzenia obligują przepisy Statutu Krajowej Rady. W przypadku potrzeby szczegółowego rozpatrzenia konkretnej kwestii albo opracowania szczegółowych rozwiązań przekraczających kompetencje czy możliwości Zarządu, powoływane są nadzwyczajne komisje problemowe Krajowej Rady o charakterze doraźnym.

Głównym celem i podstawowym zadaniem samorządu rolniczego jest działanie na rzecz rozwiązywania problemów rolnictwa i reprezentowanie interesów zrzeszonych w nim członków. Izby rolnicze wpływają na kształtowanie polityki rolnej i uczestniczą w jej realizacji.

Zadania izb, zgodnie z art. 5 ust. 1 ustawy o izbach rolniczych

1. sporządzanie analiz, ocen, opinii i wniosków z zakresu produkcji rolnej oraz rynku rolnego i przedstawianie ich organom administracji rządowej i samorządu terytorialnego;
2. występowanie do organów administracji rządowej w województwie i organów samorządu terytorialnego z inicjatywą w zakresie regulacji prawnych dotyczących rolnictwa, rozwoju wsi i rynków rolnych oraz opiniowanie projektów tych przepisów;
3. prowadzenie działań na rzecz tworzenia rynku rolnego oraz poprawy warunków zbytu płodów rolnych i produktów rolnych;
4. prowadzenie analiz kosztów i opłacalności produkcji rolnej;
5. gromadzenie, przetwarzanie i przekazywanie informacji gospodarczych na potrzeby producentów rolnych oraz innych przedsiębiorców;
6. doradztwo w zakresie działalności rolniczej, wiejskiego gospodarstwa domowego oraz uzyskiwania przez rolników dodatkowych dochodów;
7. podejmowanie działań na rzecz rozwoju infrastruktury rolnictwa i wsi oraz poprawy struktury agrarnej;
8. podnoszenie kwalifikacji osób zatrudnionych w rolnictwie;
9. prowadzenie listy rzeczoznawców oraz przyznawanie tytułów kwalifikacyjnych w zakresie rolnictwa, na zasadach określonych w odrębnych przepisach;
10. kształtowanie i upowszechnianie zasad etyki i rzetelnego postępowania w działalności gospodarczej;
11. działanie na rzecz podnoszenia jakości środków i urządzeń stosowanych w działalności rolniczej oraz na rzecz poprawy warunków pracy i bezpieczeństwa w rolnictwie;
12. współdziałanie z jednostkami prowadzącymi szkoły rolnicze, wspieranie ich działalności, inicjowanie powstawania nowych szkół i zmian w programach nauczania oraz współorganizowanie praktyk;
13. kształtowanie świadomości ekologicznej producentów rolnych;
14. inicjowanie działań mających na celu powoływanie i wspieranie zrzeszeń i stowarzyszeń producentów rolnych i leśnych;
15. działanie na rzecz poprawy jakości produktów rolnych;
16. promowanie eksportu produktów rolnych;
17. rozwijanie współpracy z zagranicznymi organizacjami producentów rolnych;
18. współpraca z administracją publiczną w zakresie ochrony środowiska, zdrowia i wiejskiego dziedzictwa kulturowego.

Izby mogą ponadto wykonywać zadania zlecone z zakresu administracji rządowej, przekazane ustawami lub na podstawie porozumień z właściwymi organami administracji rządowej, a także realizować zadania przekazane w drodze porozumienia przez organy samorządu terytorialnego z zakresu zadań własnych jednostek samorządu terytorialnego (art. 5 ust. 2 i 3 ustawy o izbach rolniczych). Zadania zlecone izbom są wykonywane przez nie po zapewnieniu koniecznych środków finansowych przez administrację rządową lub samorządową.

The national representation of all agricultural chambers is the National Council of Agricultural Chambers. It consists of presidents of the agricultural chambers and one delegate from each chamber, appointed by the General Meeting. The National Council, just like all voivodship agricultural chambers, has a legal status. The National Council of Agricultural Chambers debates at sessions called by the Management Board – executive body of the Council appointed by it from among its members. The Management Board carries out its tasks by the office managed by president appointed by the Management Board. An internal audit body of the National Council, especially in the scope of finances, is the Revisory Commission, appointed and dismissed by the National Council from among its members. The National Council of Agricultural Chambers debates at sessions held by the Management Board. It takes most important for the agricultural self-government constituting decisions. Detailed organization and rules of its financing are described in its statute.

In the National Council of Agricultural Chambers a standing committee in a form of Budget Commission was created. Its creation was forced by rules of the Statute of the National Council. If there is a need for detailed consideration of particular issue or elaborating detailed solutions that are beyond competences or possibilities of the Management special ad hoc task commissions of the National Council are appointed.

The main and basic task of the agricultural self-government is acting in order to solve problems of agriculture and represent interests of associated members. The agricultural chambers influence shape of the agricultural policy and participate in its execution.

According to art. No. 5 of the Act on agricultural chambers its tasks are:

1. preparing analyses, assessments, opinions and conclusions concerning agricultural production and market and presenting them to the government and local self-government bodies;
2. applying to government administration bodies in the voivodship and to local self-government bodies with initiatives in the scope of legal regulations concerning agriculture, rural areas and agricultural markets development and giving opinions on drafts of these regulations;
3. carrying out actions aimed at creation of agricultural market and improvement of conditions for sale of the farm and agricultural;
4. analysing cost and profitability of agricultural production;
5. collecting, processing and transferring the economic information for the purposes of the agricultural producers and other businessmen;
6. counselling in the scope of agricultural activity, agricultural household and additional income for farmers;
7. taking actions in aid of development of agriculture and farm infrastructure and improvement of the agrarian structure;
8. raising qualifications of people employed in agriculture;
9. keeping a list of experts and granting qualification certificates in the scope of agriculture based on criteria described in distinct regulations;
10. shaping and disseminating rules of ethics and reliable conduct in economic activity,
11. acting in aid of improving the quality of means and equipment used in agriculture as well as improving labour conditions and safety in agriculture;
12. co-operation with units running agricultural schools, supporting their activity, initiating establishment of new schools and changes in their educational programs, co-organization of apprenticeships;
13. shaping the ecological awareness of agricultural producers;
14. initiating activities aimed at appointing and supporting associations and organizations of foresters and agricultural producers;
15. acting in aid of improving the quality of agricultural products;
16. promoting export of agricultural products;
17. developing co-operation with foreign organizations of agricultural producers;
18. Cooperation with the public administration in the scope of environment protection, health and rural cultural heritage.

Besides, the chambers can take commissioned tasks in the scope of government administration, relayed through legal regulations or on the basis of agreement with appropriate bodies of government administration. They can also carry out tasks relayed by agreement of organs of local government in the field of own tasks of local government units (art. No 5, item 2 and 3 of the Act on agricultural chambers).

The tasks commissioned to the chambers are carried out by them if necessary financial resources are secured by the central or local government administration.

Zadania i kompetencje izb rolniczych określone w przepisach innych ustaw i rozporządzeń:

1. ustawa o scalaniu i wymianie gruntów – przedstawiciel izby rolniczej wchodzi w skład komisji pełniącej funkcję doradczą dla geodety–projektanta scalenia przy szacowaniu gruntów objętych scaleniem;
2. ustawa o podatku rolnym – izba rolnicza wydaje opinię w sprawie zaliczenia przez wojewodę niektórych gmin do innego okręgu podatkowego, jak również opinię w sprawie zaliczenia przez radę gminy niektórych wsi do innego okręgu podatkowego;
3. ustawa o ochronie gruntów rolnych i leśnych – izba rolnicza wydaje opinię w sprawie przeznaczenia na cele nierolnicze i nieleśne gruntów rolnych stanowiących użytki rolne klas IV, V i VI oraz pozostałych gruntów leśnych;
4. ustawa – Prawo łowieckie – izba rolnicza wydaje opinię odnośnie podziału na obwody łowieckie oraz zmiany granic tych obwodów oraz w sprawie wydzierżawiania obwodów łowieckich, izba rolnicza uczestniczy w oględzinach, szacowaniu szkód łowieckich oraz ustalaniu wysokości odszkodowania;
5. ustawa o wspieraniu rozwoju obszarów wiejskich ze środków pochodzących z Sekcji Gwarancji Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej – izba rolnicza opiniuje projekt planu rozwoju obszarów wiejskich;
6. ustawa o nasiennictwie – izba rolnicza współpracuje z Centralnym Ośrodkiem Badania Odmian Roślin Uprawnych w sprawie rejestrowania odmian rolniczych, izba rolnicza uczestniczy w oględzinach, szacowaniu szkód łowieckich oraz ustalaniu wysokości odszkodowania;
7. ustawa o ochronie roślin – izba rolnicza może wnioskować o dopuszczenie środków ochrony roślin do obrotu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
8. ustawa o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy – w skład wojewódzkiej rady zatrudnienia oraz powiatowej rady zatrudnienia wchodzi przedstawiciel właściwej miejscowo izby rolniczej;
9. ustawa o jednostkach doradztwa rolniczego – w skład Rady Społecznej Doradztwa Rolniczego działającej przy ośrodkach doradztwa rolniczego wchodzi przedstawiciel właściwej miejscowo izby rolniczej;
10. rozporządzenia Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi w sprawie kwalifikacji osób ubiegających się o stanowisko dyrektora jednostki doradztwa rolniczego oraz warunków i trybu przeprowadzania konkursu na stanowisko dyrektora tej jednostki – w skład komisji konkursowej przeprowadzającej postępowanie na stanowisko dyrektora wojewódzkiego ośrodka doradztwa rolniczego wchodzi przedstawiciel właściwej miejscowo izby rolniczej.

Zadania Krajowej Rady, zgodnie z art. 38 ustawy o izbach rolniczych

- Reprezentowanie izb przed Sejmem, Senatem i organami administracji rządowej, z wyłączeniem administracji rządowej w województwie.
- Opiniowanie projektów aktów prawnych dotyczących rolnictwa i gospodarki żywnościowej oraz założeń i programów polityki rolnej.
- Przedstawianie właściwym organom, o których mowa w pkt 1, oraz organom samorządu terytorialnego wniosków w sprawie sytuacji w rolnictwie oraz inicjatyw w zakresie regulacji prawnych.
- Udzielanie izbom pomocy w wykonywaniu ich zadań.
- Zarządzanie wyborów do walnych zgromadzeń izb.

W świetle przepisów ustawy o izbach rolniczych organy administracji rządowej mają obowiązek zasięgnięcia opinii Krajowej Rady o projektach ustaw i aktów wykonawczych dotyczących rolnictwa, rozwoju wsi oraz rynków rolnych.

Przepisy innych ustaw również określają obowiązek współuczestniczenia Krajowej Rady przy wydawaniu aktów prawnych. Zadanie to Krajowa Rada wypełnia w głównej mierze będąc organem opiniodawczym. Należą do nich w szczególności przepisy:

1. ustawy o podatku rolnym – KRIR przedstawia opinię w sprawie zaliczenia w drodze rozporządzenia, każdej gminy, miasta oraz dzielnicy miasta do jednego z czterech okręgów podatkowych
2. ustawy o grupach producentów rolnych i ich związkach oraz o zmianie innych ustaw – KRIR opiniuje wykaz produktów i grup produktów, których producenci mogą tworzyć grupy producentów rolnych, a także minimalną roczną wielkość produkcji towarowej oraz minimalną liczbę członków grupy
3. ustawy o organizacji rynków owoców i warzyw, rynku chmielu, rynku tytoniu oraz rynku suszu paszowego – KRIR przedstawia opinię w sprawie określenia rejonów uprawy tytoniu, z uwzględnieniem podziału terytorialnego kraju i tradycyjnie wyodrębnionych rejonów uprawy tytoniu oraz grupy odmian tytoniu przeznaczone do uprawy w poszczególnych rejonach.

Task and competences of agricultural chambers described in other acts and decrees:

1. Act on consolidation and exchange of land – a representative of the chamber is a member of a commission fulfilling advisory functions for geodesist–designer of the consolidation during assessment of the land;
2. Act on agricultural tax– agricultural chamber opinions including by the voivoda some of the communes to different tax region, and gives opinions in the scope of including by commune council some villages to different tax region;
3. on arable land and forest protection – agricultural chamber gives opinions in cases of devoting for non–agricultural or non–forest purposes the lands belonging to arable areas of IV, V and VI class and other forest areas;
4. Hunting Law – agricultural chamber gives opinions to division into hunt districts or changes to borders of such districts and leasing them; agricultural chamber participates in examination, estimating and deciding amount of compensation;
5. Act on supporting rural development from means provided from EAGGF–Guarantee Rural Development Programme –agricultural chamber gives opinions to rural development plan projects;
6. Act on seed production– agricultural chamber cooperates with Central Research Centre of Arable Plants Variety in issues of post–register variety experiments concerning agricultural plants varieties that are in Union Varieties Register and consults the list of plants recommended to cultivate in the voivodship;
7. Act on plan protection – agricultural chamber can apply for introducing plat protecting means to the market in the territory of Republic of Poland;
8. act on employment promotion and labour market institutions, according to which, representatives of appropriate agricultural chamber are members of the voivodship employment council and Poviats employment council;
9. Act on agricultural advisory entities units – representatives of appropriate agricultural chamber are members of the Social Council of Agricultural Counselling;
10. decree of the Minister of agriculture and Rural Development concerning people applying for a position of director of agricultural counselling unit, conditions and procedures of carrying out competition for a stand of the director of this unit, according to which the competitive commission carrying out the proceedings for the stand of a director of voivodship counselling centre, should have as one of its members a representative of appropriate agricultural chamber.

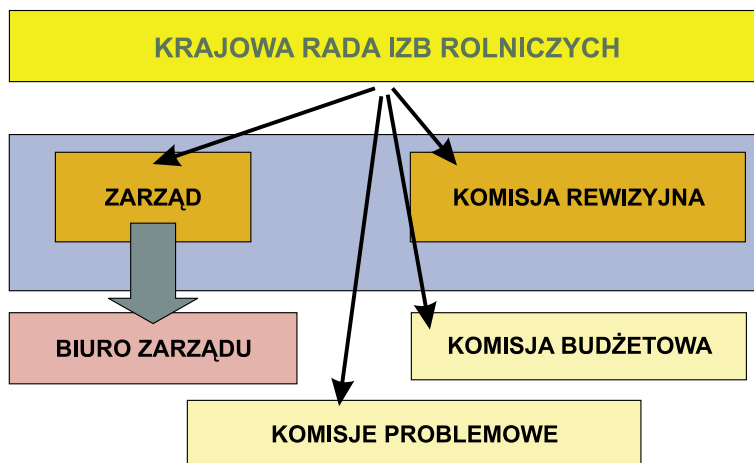
Tasks of the National Chamber according to art. 38 of the Act on Agricultural

- Representing the chambers in the parliament, Senate and government administration bodies excluding the government administration in the voivodship.
- Opinion–giving to drafts of acts concerning agriculture and food industry and assumptions and programmes of agricultural policy.
- Presenting to the authorized bodies, described in point 1, and self–government bodies reports on the situation of agriculture and initiatives concerning legal regulations.
- Supporting the chambers in execution of their tasks.
- Ordering elections to General Meetings of the chambers.

In the light of the act on agricultural chambers the organs of the governmental administration are obliged to ask the National Council for opinions on drafts of acts and executive regulations concerning agriculture, rural development and agricultural markets.

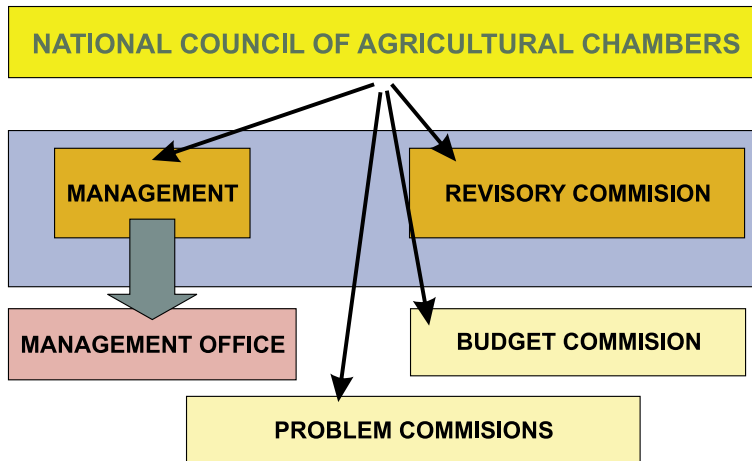
Decrees of other acts of law also indicate that participation of the National Council of Agricultural Chambers is obligatory for issuing legal acts. This task of the National Council of Agricultural Chambers carries out as an opinion–giving entity. To such acts belong among others:

1. act on agricultural tax – KRIR presents opinion on classifying on the basis of decree all communes, cities towns to one of four tax regions;
2. act on agricultural producer groups and their associations and amending other acts – KRIR gives opinions list of products and groups of products which producers can create agricultural producers groups, besides the minimum annual size of commodity production and the minimum size of such group
3. act on the organization of fruit and vegetable, hop, tobacco and dried fodder markets – KRIR presents opinion concerning determining regions of tobacco growing, taking into consideration the territorial division of the country and regions of tobacco growing separated by tradition and tobacco varieties assigned for growing in particular region.



Kompetencje Krajowej Rady Izb Rolniczych wynikają również z zagwarantowania przez obowiązujące przepisy udziału jej przedstawiciela lub przedstawicieli w Radzie Nadzorczej Agencji Nieruchomości Rolnych, Krajowym Komitecie do Spraw Systemu Zbierania i Wykorzystywania Danych Rachunkowych z Gospodarstw Rolnych, Radzie Społecznej Doradztwa Rolniczego działającej przy Centrum Doradztwa Rolniczego oraz komisji konkursowej przeprowadzającej postępowanie na stanowisko dyrektora Centrum Doradztwa Rolniczego, a także w działającej na podstawie ustawy o dopłatach do ubezpieczeń upraw rolnych i zwierząt gospodarskich Komisji do Spraw Oceny Ofert przy Ministrze Rolnictwa i Rozwoju Wsi. Przedstawiciele KRIR są również członkami zespołów i komitetów monitorujących krajowych programów operacyjnych dla sektora rolniczego. Ponadto, krajowa reprezentacja izb rolniczych zgłasza kandydatów, reprezentujących samorząd rolniczy, do Komisji Porozumiewawczej do Spraw Mleka i Przetworów Mlecznych.





Competences of the National Council of Agricultural Chambers result also from current law guarantying a participation of its representative or representatives in Supervision Board of Rural Property Agency, Council of Agency for Restructuring and Modernization of Agriculture, National Committee on Collecting and Using Farm Accountancy, Social Council of Agricultural Advisory and jury carrying out recruitment for a director of the Agricultural Advisory Centre and in a Consulting Committee on Agricultural Issues by the President of Council of Ministers and in, acting on the basis of act on crops and farm animal insurance subsidies, Committee on Offer Evaluation acting by Ministry of Agriculture and Rural Development. Besides, national representation of the agricultural chambers puts up candidates representing agricultural self-government to Agreement Commission on Milk and Dairy Products.





AGENCJA NIERUCHOMOŚCI ROLNYCH
www.anr.gov.pl

Agencja Nieruchomości Rolnych jest instytucją reprezentującą Skarb Państwa w stosunku do mienia państwowego w rolnictwie. Nieruchomości przejęte przez Agencję, głównie po zlikwidowanych państwowych gospodarstwach rolnych oraz z Państwowego Funduszu Ziemi tworzą Zasób Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP).

Z przyjętych do Zasobu 4,7 mln ha gruntów ANR do chwili obecnej sprzedała ponad 2 mln ha gruntów, a wydierżawia ok. 1,66 mln ha. Do zagospodarowania pozostało jeszcze ok. 330 tys. ha gruntów, w dużej części o niskiej przydatności rolniczej. Proces sprzedaży i dzierżawy gruntów realizowany jest przez 16 oddziałów terenowych i filii Agencji.

Agencja oprócz gruntów rolnych w swojej ofercie posiada atrakcyjny pakiet gruntów inwestycyjnych w Polsce. ANR dysponuje ok. 100 tys. ha gruntów, w tym ok. 66,3 tys. ha w granicach administracyjnych miast. Są to działki przeznaczone pod zabudowę przemysłową, handlowo-usługową, mieszkaniową oraz sportowo-rekreacyjną. Charakteryzują się atrakcyjną lokalizacją, uregulowanym stanem prawnym oraz jasnymi procedurami nabywania. W 2009 r. Agencja sprzedała ponad 1 tys. ha takich gruntów, za łączną kwotę 163 mln zł.

Agencja Nieruchomości Rolnych przekazuje także nieodpłatnie grunty, na których powstaje wiele obiektów poprawiających jakość życia społeczności lokalnych. Beneficjentami są jednostki samorządu terytorialnego, Lasy Państwowe, kościelne osoby prawne, spółki Skarbu Państwa i inne uprawnione podmioty. W ciągu 18 lat ANR przekazała nieodpłatnie ok. 331 tys. ha gruntów o łącznej wartości ok. 13 mld zł.

Jednostkom samorządu terytorialnego (gminy, powiaty, województwa) ANR przekazała nieodpłatnie ok. 50 tys. ha na realizację celów własnych związanych z inwestycjami infrastrukturalnymi. W ramach Programu Pomocy Środowiskom Popegeerowskim udziela również bezzwrotnej pomocy finansowej gminom i spółdzielniom, które przejęły lub przejmą nieodpłatnie z Zasobu zamieszkałe lokale oraz budynki i urządzenia infrastruktury technicznej. W latach 2009–2011 przeznaczy na ten cel 180 mln zł. W 2009 r. wydatkowała już kwotę 47 mln zł.

ANR sprawuje nadzór nad działalnością 50 spółek hodowli roślin i zwierząt o szczególnym znaczeniu dla gospodarki narodowej. W spółkach tych jest prowadzona hodowla twórcza i zachowawcza oraz jest gromadzony najcenniejszy materiał genetyczny roślin i zwierząt decydujący o postępie biologicznym. Odgrywają one wiodącą rolę w kreowaniu i upowszechnianiu postępu biologicznego w polskim rolnictwie.

Począwszy od 2004 r. Agencja odprowadza do budżetu państwa kwotę wynikającą z różnicy między wpływami uzyskanymi z gospodarowania mieniem Zasobu w danym roku obrotowym, a środkami wydatkowanymi na realizację ustawowych zadań. Do końca 2009 r. wpłaty Agencji do budżetu państwa z tego tytułu wyniosły prawie 4,8 mld zł. Dodatkowo Agencja realizuje wpłaty do Funduszu Rekompensacyjnego. Od 2006 r. wyniosły one łącznie 2,2 mld zł.

Izby Rolnicze *Agricultural Chambers*



Dolnośląska Izba Rolnicza

Lower Silesian Agricultural Chamber



Od lewej / From left:
Stanisław Wicha – Członek Zarządu / Board Member
Andrzej Dominik – Wiceprezes pełniący obowiązki Prezesa / Vice-president and acting President of the Chamber
Małgorzata Janusz– Franków – Członek Zarządu / Board Member
Franciszek Baranowski – Członek Zarządu / Board Member
Tadeusz Jakubowski – Dyrektor Biura / Director of the Chamber's Office

53–033 Wrocław ul. Zwycięska 10
tel. (71) 339 98 26; 339 98 87; 360 86 35; 360 87 57
fax (71) 339 98 90
e-mail: sekretariat@izbarolnicza.pl
www.izbarolnicza.pl



Zarząd Dolnośląskiej Izby Rolniczej / Board of Lower Silesian Agricultural Chamber:
Andrzej Dominik – Wiceprezes, p.o. Prezesa Zarządu / Vice-president and acting President of the Chamber
Małgorzata Janusz–Franków – Członek Zarządu / Board Member
Franciszek Baranowski – Członek Zarządu / Board Member
Stanisław Wicha – Członek Zarządu / Board Member

Robert Padula jest Delegatem Dolnośląskiej Izby Rolniczej do Krajowej Rady Izb Rolniczych. Dyrektorem Biura DIR we Wrocławiu jest Tadeusz Jakubowski.
Robert Padula is the Delegate of Lower Silesian Agricultural Chamber to National Council of Agriculture Chambers. Tadeusz Jakubowski occupies the position of the Director of the Chamber's Office situated in Wrocław.

Dolnośląska Izba Rolnicza jest prężną organizacją samorządu rolniczego, prowadzącą działania zmierzające do poprawy sytuacji ekonomicznej i bytowej społeczności wiejskiej. Poprzez swoją działalność stała się partnerem dla władz wojewódzkich i samorządowych oraz instytucji rolniczych w kreowaniu polityki na rzecz dolnośląskiego rolnictwa i rozwoju obszarów wiejskich. Członkami samorządu rolniczego są płatnicy podatku rolnego reprezentowani przez 285 członków Rad Powiatowych. Najwyższym organem izby jest Walne Zgromadzenie liczące 52 członków wybranych w wyborach bezpośrednich w 169 gminach.

Dzisiaj Dolnośląska Izba Rolnicza zajmuje szczególne miejsce wśród polskich organizacji rolniczych. Wynika ono z zaangażowania w sprawy merytoryczne dobrze wykształconych pracowników wspieranych przez delegatów, którzy wspólnie wypracowują wiążące stanowiska w wielu dziedzinach rolnictwa i obszarów wiejskich przedkładając je za pośrednictwem KRIR i związków branżowych w polskim Parlamencie.

Od początku swej działalności Zarząd Dolnośląskiej Izby Rolniczej współpracuje ze związkami i organizacjami rolniczymi. Zaowocowało to organizacją cyklicznych spotkań z szefami instytucji z otoczenia rolnictwa i władz województwa, podczas których omawiane są najistotniejsze problemy dolnośląskich rolników.

Samorząd Rolniczy Dolnego Śląska czynnie uczestniczy w kreowaniu i kształtowaniu wizerunku naszych wsi i miasteczek. Jako organ opiniujący ma wpływ na plany zagospodarowania przestrzennego wdrażane przez lokalne samorzady. Zarząd Izby bardzo wnikliwie analizuje i rozpatruje wszelkie wnioski samorządów lokalnych o przeznaczanie gruntów rolnych i leśnych na cele nierolnicze.

Samorząd rolniczy aktywnie włącza się w organizację różnych imprez na terenie całego województwa, promując dolnośląskie rolnictwo, kulturę, region i jego mieszkańców. Najbardziej rozpoznawalną imprezą współorganizowaną przez DIR jest Regionalna Wystawa Zwierząt Hodowlanych w Piotrowicach k/Chojnowa. O atrakcyjności wystawy świadczy fakt, że z rokrocznie uczestniczy w niej coraz więcej wystawców zwierząt i maszyn rolniczych.

Chcąc dotrzeć do jak największej liczby odbiorców Izba wydaje wkładkę „Wieś Dolnośląska” w miesięczniku „Twój Doradca Rolniczy Rynek” zawierająca najnowsze informacje o Izbie i bieżących zagadnieniach nurtujących rolnika. Gazeta ta w nakładzie 4 tys. egzemplarzy, bezpłatnie dociera do rolników, gmin, starostw i instytucji z otoczenia rolnictwa województwa dolnośląskiego.

W Legnicy DIR koordynuje prace Dolnośląskiego Punktu Informacji Europejskiej „Europe Direct”, gdzie zainteresowane osoby otrzymują profesjonalną pomoc konsultantów. Zadaniem tej placówki jest rozpowszechnianie informacji, porad, pomocy na temat unijnego prawodawstwa oraz programów unijnych wszystkim zainteresowanym.

Lower Silesian Agricultural Chamber is a robust agricultural self-regulatory organization working to improve the economic and social standing of rural communities. Through its activities it has become a partner for the voivodship and local government authorities and agricultural institutions in shaping agriculture policy in the Lower Silesia Voivodship and developing rural areas. The members of the agricultural self-regulatory body are payers of the agricultural tax represented by 285 County Council members. The chamber's highest governing body is the General Assembly comprised of 52 members elected in direct elections in 169 townships.

Today, Lower Silesian Agricultural Chamber has a special place among Polish agricultural organizations. This results from the fact that the substantive matters are handled by well-educated employees supported by representatives, and they jointly prepare binding opinions in many areas related to agriculture and rural communities and submit them to the Polish Parliament through KRIR and industrial associations.

Since the outset of its activities, the Management Board of Lower Silesian Agricultural Chamber has been cooperating with agricultural associations and organizations. This cooperation has resulted in regular meetings with the heads of agricultural institutions and voivodship authorities, during which the most important problems of farmers in the Dolnośląskie Voivodship are discussed.

Agricultural self-government of Lower Silesian Province actively participates in creating and shaping the image of our villages and towns. As an opinion-making body, it has an influence on spatial development plans implemented by the local governments. The Chamber's Management Board thoroughly analyzes and examines motions submitted by local governments to change agricultural and forest land to non-agricultural uses.

The agricultural self-regulatory body actively participates in organizing various events in the entire voivodship to promote agriculture, culture, the region and residents of the Lower Silesia Voivodship. The most recognized event co-organized by DIR is the Regional Farm Animal Exhibition in Piotrowice near Chojnow. The fact that each year more and more farm animal breeders and agricultural machinery producers participate in the fair evidences its attractiveness.

In order to reach the highest possible number of recipients, the Chamber publishes an insert entitled „Wieś Dolnośląska” (Lower Silesian Village) in the „Twój Doradca Rolniczy Rynek” monthly (Your Advisor for the Agricultural Market), which includes the most up-to-date information on the Chamber and farmers' current issues. This magazine is published in 4 thousand copies and is distributed free of charge to farmers, townships, county halls and institutions related to agriculture in the Dolnośląskie Voivodship.

In Legnica, DIR coordinates the work of “Europe Direct”, the EU Information Outlet in the Dolnośląskie Voivodship, where interested persons may obtain professional consultants' advice. The tasks of this outlet include providing information, advice and assistance on EU law and EU programs to all interested persons.



fot. Adam Stepien



fot. Adam Stepien

Kujawsko–Pomorska Izba Rolnicza

Kuyavian–Pomeranian Agricultural Chamber



Przysiek k. Torunia
87–134 Zławieś Wielka
tel. (56) 678 92 40, 678 92 41
fax (56) 678 92 98
e–mail: izbarol@man.torun.pl
www.kpir.pl

Od lewej / From left:
Radosław Mrugowski
– Członek Zarządu / *Board Member*
Tadeusz Ziółkowski – Członek
Zarządu / *Board Member*
Sławomir Kowalewski
– Członek Zarządu / *Board Member*
Ryszard Kierzek – Prezes /
President
Bogusław Błaszkiwicz
– Wiceprezes / *Vice-president*



Zarząd Kujawsko–Pomorskiej Izby Rolniczej / Board of Kuyavian–Pomeranian Agricultural Chamber:

Ryszard Kierzek – Prezes / *President*

Bogusław Błaszkiwicz – Wiceprezes / *Vice-president*

Radosław Mrugowski – Członek Zarządu / *Board Member*

Tadeusz Ziółkowski – Członek Zarządu / *Board Member*

Sławomir Kowalewski – Członek Zarządu – *Board Member*

Marek Borowski jest Delegatem Kujawsko–Pomorskiej Izby Rolniczej do Krajowej Rady Izb Rolniczych. Dyrektorem Biura KPIR jest **Paweł Wienconek**.

Marek Borowski is the Delegate of Kuyavian–Pomeranian Agricultural Chamber to National Council of Agriculture Chambers. Paweł Wienconek occupies the position of the Director of the Chamber's Office.

Najważniejsze zadania Kujawsko–Pomorskiej Izby Rolniczej związane są bezpośrednio z doradztwem realizowanym na rzecz rolników i mieszkańców wsi poprzez sprawnie działające struktury biur powiatowych jak również aktywnie uczestniczących w tym procesie samych radnych powiatowych izby. Udzielamy indywidualnej pomocy z zakresu sporządzania wniosków o płatności bezpośrednie, opracowujemy programy rolno–środowiskowe. Poza świadczeniem doradztwa indywidualnego do zakresu obowiązków pracowników należy także bieżąca współpraca z samorządami szczebla powiatowego i gminnego. Ponadto, biura powiatowe izby odpowiedzialne są również za organizację szkoleń i kampanii informacyjnych realizowanych



fol. Adam Stępień

w ramach różnego rodzaju projektów szkoleniowych oraz wynikających z działalności statutowej.

Współpracujemy ze wszystkimi podmiotami działającymi w środowisku wiejskim i rolniczym, z agencjami i inspekcjami rządowymi, jednostkami produkcji, przetwórstwa i obrotu rolnego, bankami, samorządami, ośrodkami doradztwa rolniczego, szkołami, związkami zawodowymi i branżowymi rolników. Jesteśmy organizatorem cyklicznych obrad Porozumienia Organizacji Rolniczych regionu Kujawsko–pomorskiego, przygotowując je od strony technicznej i merytorycznej, a także formułując wnioski tam prezentowane i przesyłając je wskazanym władzom i opinii publicznej.

Działalność promocyjno–szkoleniowa stanowi z roku na rok coraz większy udział w pracach merytorycznych naszej izby. Skutecznie ubiegamy się o duże projekty szkoleniowe współfinansowane ze środków UE. Jesteśmy uznanym partnerem w wielu konsorcjach szkoleniowych na terenie całego kraju. Wygrywamy konkursy ogólnopolskie, a nawet udało się nam pozyskać środki finansowe z Brukseli na realizację projektu pt. „Przygotowanie rolników, przetwórców, społeczności zamieszkujących obszary wiejskie do funkcjonowania i korzystania ze zmieniającej się Wspólnej Polityki Rolnej”.

Jedną z najważniejszych i efektywnych form działania naszej izby jest doradztwo prawne. Rośnie zapotrzebowanie rolników na porady prawne, zwłaszcza w dziedzinie prawa unijnego. Poza sprawami indywidualnymi przygotowywane są opinie prawne kierowane do jednostek centralnych. Od ponad trzech lat sprawnie działa zespół doradców prawnych, który koordynowany jest przez naszego radcę.

The most important tasks of Kuyavian–Pomeranian Agricultural Chamber include providing advice to farmers and residents of rural communities through a robust framework of county offices, and active participation of the chamber's representatives in the county council in the process. We provide individual assistance in preparing applications for direct subsidies and we draft agricultural and environmental programs. In addition to providing individual consultations, employee duties also include maintaining ongoing cooperation with county and township local governments. Moreover, the chamber's county offices are also responsible for organizing training and informational campaigns conducted as part of various types of training projects as described in the articles of association.

We cooperate with all entities operating in the rural and agricultural communities, with government agencies and inspectorate bodies, manufacturing entities, agricultural processing and trading entities, banks, local governments, agricultural consulting centers, schools, and farmers' trade unions and industrial associations. We organize regular meetings of the Agricultural Organizations' Assembly of the Kuyavian–Pomeranian region by preparing them from a technical and substantive standpoint and drafting opinions presented at the meetings and providing them to specific authorities and public opinion.

Each year, the share of promotional and training activities in our chamber's substantive work is increasing. We have successfully obtained EU co–funding for large training projects. We are a recognized partner in many training organizations throughout the country. We have won national contests and we even succeeded in obtaining funds from Brussels for execution of a project entitled “Preparing farmers, processors and rural communities for functioning under conditions of a changing Common Agricultural Policy and taking advantage of it”.

One of the most important and most efficient forms of our chamber's operation includes legal assistance. The farmers' demand for legal assistance, especially in the area of EU law, is growing. In addition to handling individual cases, we also draft legal opinions and send them to central units. The legal consultant team, which is coordinated by our legal advisor, has been successfully operating for more than three years.



fol. Wojciech Petera

Lubelska Izba Rolnicza

Agricultural Chamber in Lublin Province



ul. Pogodna 50A/2
20-337 Lublin
tel./fax (81) 443 60 71
e-mail: lublin@lir.lublin.pl
www.lir.lublin.pl

Zarząd Lubelskiej Izby Rolniczej / Board of the Agricultural Chamber in Lublin Province:

Robert Jakubiec – Prezes / President

Adam Bork – Wiceprezes / Vice-president

Józef Pluskwa – Członek Zarządu / Board Member

Józef Gruszczyk – Członek Zarządu / Board Member

Zbigniew Górski – Członek Zarządu / Board Member

Bogusław Janociński jest Delegatem Lubelskiej Izby Rolniczej do Krajowej Rady Izb Rolniczych. Dyrektorem Biura jest Krystyna Marczuk.

Bogusław Janociński is the Delegate of Agricultural Chamber in Lublin Province to National Council of Agriculture Chambers. Krystyna Marczuk occupies the position of the Director of the Chamber's Office situated in Wrocław.



fot. Jacek Piasecki



fol. Adam Stępień

Lubelska Izba Rolnicza została powołana w 1996 r. i reprezentuje interesy 185 tys. gospodarstw rolnych z terenu województwa lubelskiego. Walne Zgromadzenie LIR liczy 40 osób. Są to reprezentanci 20 powiatów z terenu województwa. Każdy powiat reprezentuje przewodniczący rady powiatowej oraz delegat do WZ. Liczba wszystkich delegatów III kadencji LIR wybranych 4 lutego 2007 r. wynosi 399 osób. LIR posiada własne biura w Lublinie, Białej Podlaskiej, Chełmie i Zamościu. Obecnie w LIR pracuje 22 osób w czterech biurach. Wszystkie stanowiska pracy są skomputeryzowane i mają dostęp do Internetu.

Rocznie Zarząd Lubelskiej Izby Rolniczej odbywa około 20 posiedzeń na których podejmuje około 100 uchwał. Zarząd często musi reagować na występujące problemy na rynkach rolnych oraz we wszystkich sprawach dotyczących rolnictwa w Polsce.

W biurze LIR udzielamy bezpłatnych porad prawnych. Nasz prawnik wielokrotnie reprezentuje indywidualnych rolników a także grupy rolników w sądzie. Dzięki temu wiele z tych spraw zakończyło się pomyślnie dla rolników.

Lubelska Izba Rolnicza od 1997 roku wydaje bezpłatny Biuletyn Informacyjny. Biuletyn zawiera niezbędne wiadomości, opisane w przystępnej formie dla każdego rolnika. Ponadto wydajemy broszury tematyczne odpowiadające na bieżące zagadnienia w rolnictwie.

Od początku powstania Lubelska Izba Rolnicza stara się kształtować politykę rolną i podnosić świadomość rolników w naszym regionie.

Agricultural Chamber in Lublin Province was created in 1996 and it represents the interests of 185 thousands farms from Lublin region. There are forty members in the general assembly of the Chamber. Those members representatives of twenty administrative districts of Lublin voivodeship. Every administrative district is represented by a chairman of the district's council and a delegate to the general assembly. There are 399 delegates of the third cadency of Lubelska Agriculture Chamber elected on 2007. Agricultural Chamber in Lublin Province owns offices in Lublin, Biała Podlaska, Chełm and Zamość. Currently, there are twenty two workers in all four offices. All workplaces have computers with access to the Internet.

The general assembly of Agricultural Chamber in Lublin Province holds twenty meetings during the year and adopts about hundred resolutions. The assembly often has take action concerning the existing problems on the agricultural market and all relevant issues as regards agriculture in Poland.

The Chamber provides free law advices. The cooperating lawyer often represents individual farmers and groups of farmers in court. Many of the cases ended favorably for the farmers.

Agricultural Chamber in Lublin Province has been publishing a complimentary newsletter since 1997. The newsletter contains significant information for every farmer, which are put in a coherent way. In addition, we publish a subject brochures including current issues on agriculture.

Ever since the beginning of existence of Agricultural Chamber in Lublin Province it has been creating a farming policy in the area as well as building up the farmers' agricultural awareness.



fol. Jacek Piasecki

Lubuska Izba Rolnicza

Lubusz Agricultural Chamber



ul. Kożuchowska 15a
65-364 Zielona Góra
tel./fax (68) 324 62 62
tel. (68) 453 70 91/92
e-mail: lir@zetozg.pl
www.zetozg.pl/lir

Od lewej / From left:
Zbigniew Żywień – Członek Zarządu / Board Member
Bogusław Pietrow – Członek Zarządu / Board Member
Władysław Piasecki – Prezes / President
Janusz Francuzik – Wiceprezes / Vice-president
Andrzej Kuziemski – Członek Zarządu / Board Member



Zarząd Lubuskiej Izby Rolniczej / Board of Lubusz Agricultural Chamber:

Władysław Piasecki – Prezes / President

Janusz Francuzik – Wiceprezes / Vice-president

Andrzej Kuziemski – Członek Zarządu / Board Member

Bogusław Pietrow – Członek Zarządu / Board Member

Zbigniew Żywień – Członek Zarządu / Board Member



Andrzej Bawłowicz

Andrzej Bawłowicz jest Delegatem Lubuskiej Izby Rolniczej do Krajowej Rady Izb Rolniczych. Dyrektorem Biura LIR jest Małgorzata Pałys.

Andrzej Bawłowicz is the Delegate of Lubusz Agricultural Chamber to National Council of Agriculture Chambers. Małgorzata Pałys occupies the position of the Director of the Chamber's Office.

Lubuska Izba Rolnicza ma znaczący wkład w kreowaniu rolnictwa w województwie. Aktywnie współpracuje zarówno z administracją rządową jak i samorządową, także z agencjami rolniczymi. Przy Izbie, jako pierwsze w kraju, powstało Lubuskie Forum Rolnicze, skupiające rolnicze organizacje i związki zawodowe. Forum, szeroko reprezentuje przedstawicieli środowiska rolniczego, jest bardzo ważnym gremium, wydającym opinie z zakresu rolnictwa i życia wsi, które przedstawiane są na różnych szczeblach władzy. W działalności Izby znaczącą rolę odgrywają nieodpłatne porady prawne, z których chętnie korzystają rolnicy. Wydawany jest dwumiesięcznik „Rolniczy Puls”, w którym prócz informacji na temat własnej działalności Izba przekazuje wiadomości rolnikom m.in. z zakresu przepisów, technologii, ekonomii, stosunków społecznych i polityki rolnej. Jako samorząd rolniczy reprezentujemy rolników i obszary wiejskie w wielu organach mających wpływ na funkcjonowanie i rozwój województwa lubuskiego.

Niezmiernym sukcesem izb rolniczych, a w szczególności Lubuskiej Izby Rolniczej jest fakt wejścia w życie znowelizowanego Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 8 marca 2010r. w sprawie sposobu postępowania przy szacowaniu szkód oraz wypłat odszkodowań za szkody w uprawach i plodach rolnych. Zmienione rozporządzenie uprościło procedury szacowania szkód oraz terminowość wykonywanych etapów szacowania. W ogromnym stopniu przyczynił się do powstania znowelizowanego rozporządzenia powołany w maju 2007 roku przy Lubuskiej Izbie Rolniczej zespół, którego zadaniem było zmiana i dostosowanie prawa w tym zakresie. Czynny udział w pracach zespołu brał nasz delegat do Krajowej Rady Izb Rolniczych Andrzej Bawłowicz.

Lubuska Izba Rolnicza realizuje wiele działań i przedsięwzięć związanych z rolnictwem. Przykładem tego jest opiniowanie projektów zmian przeznaczenia gruntów rolnych i leśnych na nierolnicze i nieleśne, planów zagospodarowania przestrzennego, dzierżaw obwodów łowieckich, sprzedaży lub dzierżawy gruntów rolnych.

Nie zapominamy również o najmłodszych mieszkańcach wsi. Lubuska Izba Rolnicza jest organizatorem dofinansowanych wyjazdów dla dzieci rolników na kolonie letnie oraz zimowiska.

Ważnym punktem naszej działalności jest współpraca zagraniczna. W 2009 roku została podpisana umowa o współpracy z niemieckim Związkiem Rolników Brandenburgii. W ramach wzajemnych kontaktów zorganizowano wyjazd studyjny oraz wizytę rolników niemieckich w Polsce, podczas której obradowano na temat przyszłości Wspólnej Polityki Rolnej.



Lubusz Agricultural Chamber substantially contributes to shaping matters related to agriculture in the voivodship. It actively cooperates with government administration and local governments as well as agricultural agencies. Lubusz Agricultural Forum, which brings together agricultural organizations and trade unions, was established next to the Chamber. It is the first such forum in the country. The forum widely represents agents in the agricultural community and is a very important body which issues opinions in matters related to agriculture and rural communities, which are presented to the authorities at various levels. A very important part of the Chamber's activities includes the provision of free-of-charge legal assistance, which is eagerly used by farmers. The Chamber publishes the "Rolniczy Puls" (Agricultural Pulse) bimonthly magazine, in which it provides information on its own activity as well as information related to the provisions of law, technology, economics, social relations and agricultural policy. As an agricultural self-regulatory body, we represent farmers and rural communities in many bodies which influence the functioning and development of the Lubuskie Voivodship.

One undisputed success of the agricultural chambers, in particular Lubusz Agricultural Chamber, is the fact that the amended Regulation issued by the Environment Minister on 8 March 2010 in the matter of the procedure for estimating losses and paying damages for losses in cultivation and crops went into effect. The amended regulation simplified the procedures for estimating losses and shortened the duration of the stages of the estimation process. A considerable contribution to the amended regulation was made by the team established in May 2007 at Lubusz Agricultural Chamber, whose tasks included changing and adjusting the law to that effect. Andrzej Bawłowicz, our delegate to the National Council of Agriculture Chambers (KRIR), actively participated in the team's work.

Lubusz Agricultural Chamber conducts many activities and projects related to agriculture. For example, it issues opinions for projects involving changing the designation of agricultural and forest land to uses not related to agriculture and forestry, spatial development plans, leases of hunting grounds, and sales or leases of agricultural land.

We also should not forget about the youngest residents of rural communities. Lubusz Agricultural Chamber organizes co-funded summer and winter holidays for farmers' children.

An important part of our activity includes international cooperation. In 2009, a cooperation agreement was signed with the German Farmers' Association of the Brandenburg region. As part of mutual contacts, a study trip was organized and a visit of German farmers to Poland was arranged, during which meetings dedicated to Common Agricultural Policy took place.

Izba Rolnicza Województwa Łódzkiego

Agricultural Chamber in Łódź Province



ul. Północna 27/29
91-420 Łódź
tel./fax (42) 632 70 31
tel. (42) 632 70 21
e-mail: info@izbarolnicza.lodz.pl
www.izbarolnicza.lodz.pl

Od lewej / From left:
Andrzej Komala – Członek Zarządu / Board Member
Jan Znyk – Członek Zarządu / Board Member
Zbigniew Wojtera – Członek Zarządu / Board Member
Andrzej Górczyński – Prezes / President
Jerzy Kuzański – Dyrektor Biura / Director of the Office
Krzysztof Jan Nowak – Wiceprezes / Vice-president



Zarząd Izby Rolniczej Województwa Łódzkiego / Board of Agricultural Chamber in Łódź Province:
Andrzej Górczyński – Prezes / President
Krzysztof Jan Nowak – Wiceprezes / Vice-president
Andrzej Komala – Członek Zarządu / Board Member
Zbigniew Wojtera – Członek Zarządu / Board Member
Jan Znyk – Członek Zarządu / Board Member



Bronisław Węglewski

Bronisław Węglewski jest Delegatem Izby Rolniczej Województwa Łódzkiego do Krajowej Rady Izb Rolniczych. Dyrektorem Biura IRWŁ jest Jerzy Kuzański.
Bronisław Węglewski is the Delegate of Agricultural Chamber in Łódź Province to National Council of Agriculture Chambers. Jerzy Kuzański occupies the position of the Director of the Chamber's Office.

Izba Rolnicza Województwa Łódzkiego obejmuje swoim działaniem teren województwa łódzkiego i reprezentowana jest przez 322 członków Rad Powiatowych działających w 21 powiatach w tym 42 Członków Walnego Zgromadzenia. Rada Powiatowa jest ważnym organem opiniodawczym Izby.

W każdym z 21 powiatów zostało utworzone Biuro Powiatowe IRWL, którego praca skupia się na udzielaniu porad, organizacji szkoleń i niesieniu doraźnej pomocy rolnikom w terenie.

Izba Rolnicza Województwa Łódzkiego jest jednostką samorządu rolniczego obejmującą swym zasięgiem działania całego obszaru województwa. W wyniku wprowadzenia od 1



fol. Adam Stępień

stycznia 1999 r. reformy administracyjnej kraju doszło do połączenia w jeden organizm izb rolniczych z byłych województw: łódzkiego, piotrkowskiego, sieradzkiego, skierniewickiego oraz części byłego województwa kaliskiego, konińskiego, płockiego i radomskiego.

W ciągu minionych lat samorząd rolniczy wyraźnie zaznaczył swoje miejsce w przestrzeni organizacji rolniczych. Stara się godnie reprezentować interesy wszystkich rolników w kontaktach z administracją rządową i samorządową.

Nasze podstawowe zadanie to :

- udzielanie rolnikom porad we wszystkich kwestiach związanych z rolnictwem;
- w każdej sytuacji rolnik może liczyć na bezpłatną poradę prawną;
- opiniowanie aktów prawnych dotyczących rolnictwa, gospodarki żywnościowej i obszarów wiejskich;
- działanie na rzecz tworzenia rynku rolnego oraz poprawy warunków zbytu produktów rolnych i produktów rolnych;
- podejmowanie i wyrażanie stanowisk Izby wobec organów administracji rządowej, samorządu terytorialnego;
- działanie na rzecz współpracy ze szkołami rolniczymi w celu podnoszenia kwalifikacji osób zatrudnionych w rolnictwie;
- działanie na rzecz minimalizacji skutków strat ponoszonych przez rolników wywołanych niekorzystnymi zjawiskami atmosferycznymi poprzez prace w komisjach szacujących straty
- oraz w komisjach szacujących szkody spowodowane przez zwierzynę łowną i leśną.

The Agricultural Chamber in Łódź Province operates within the area of the Łódzkie voivodeship and is represented by 322 members of District Councils functioning in 21 districts, including 42 members of the General Assembly. The District Council is an important consultative body of the Chamber.

A District Office of the Agricultural Chamber in Łódź Province has been established in each of the 21 districts. Its duties cover providing consulting services and short-term assistance, organizing training courses for farmers within the district. Our chamber is the unit of agricultural self-government and covers the area of the whole voivodeship. In result of the administrative reform introduced in Poland, since January 1st, 1999 the agricultural chambers from the following former voivodships have been integrated into one body: Łódzkie, Piotrkowskie, Sieradzkie, Skierniewickie and part of the former Kaliskie, Konińskie, Płockie and Radomskie voivodships.

During the previous years the agricultural self-government has significantly marked its position within the space of agricultural organizations. It makes efforts to duly represent the interests of all farmers in relations with governmental and self-governmental administration.

Our main tasks include:

- counselling for farmers in all areas related with agriculture;
- in every situation a farmer may be sure he will receive legal advice free of charge;
- providing opinions on legislative documents referring to agriculture, food industry and rural areas;
- acting for the creation of an agricultural market and better conditions for sales of crops and agricultural products;
- expressing positions of the Chamber before governmental administration and territorial self-government bodies;
- acting for the cooperation with agricultural schools in order to raise the qualifications of persons employed in agriculture;
- acting for minimizing the results of losses incurred by farmers due to unfavourable atmospheric phenomena through participating in works of committees estimating losses as well as committees estimating damages caused by hunting and forest animals.



fol. Wojciech Petera

Małopolska Izba Rolnicza

Agricultural Chamber in Lesser Poland



Oś. Krakowiaków 45a/15
31-964 Kraków
tel./fax (12) 643 17 62, 643 16 87
e-mail: mir@mir.krakow.pl
www.mir.krakow.pl

Od lewej / From left:
Marek Boligłowa – Członek Zarządu / Board Member
Ryszard Czaicki – Wiceprezes / Vice-president
Krystyna Janecka – Członek Zarządu / Board Member
Henryk Dankowiakowski – Dyrektor Biura / Director of the Office
Paweł Augustyn – Prezes / President
Bolesław Łączyński – Delegat do KRIR / Delegate to National Council of Agriculture Chambers



Zarząd Małopolskiej Izby Rolniczej / Board of Agricultural Chamber in Lesser Poland:
Paweł Augustyn – Prezes / President
Ryszard Czaicki – Wiceprezes / Vice-president
Krystyna Janecka – Członek Zarządu / Board Member
Marek Boligłowa – Członek Zarządu / Board Member
Karol Zachwieja – Członek Zarządu / Board Member



Karol Zachwieja – Członek Zarządu / Board Member

Bolesław Łączyński jest Delegatem Małopolskiej Izby Rolniczej do Krajowej Rady Izb Rolniczych. Dyrektorem Biura MIR w Krakowie jest Henryk Dankowiakowski.
Bolesław Łączyński is the Delegate of the Agricultural Chamber in Lesser Poland to National Council of Agriculture Chambers. Henryk Dankowiakowski occupies the position of the Director of the Chamber's Office situated in Cracow.

Główne kierunki działań Małopolskiej Izby Rolniczej:

- Znaczącym osiągnięciem Izby jest reaktywowanie Wzajemnych Ubezpieczeń. Utworzono Związek Wzajemności Członkowskiej „Galicja”, w którym zrzeszonych jest ponad 8 tysięcy osób ubezpieczających się wzajemnie. Od 1998 roku osiągane dodatnie wyniki finansowe pozwalają na systematyczne obniżanie składki ubezpieczeniowej.
- Izba przywiązuje dużą wagę do różnych form doradztwa rolniczego. Realizuje je w ramach szkoleń, kursów i konferencji m.in. projekty „Integracja rolnictwa z UE”, „Ubezpieczenia majątkowe w rolnictwie”, „Ekonomiczne i rynkowe uwarunkowania konkurencyjności polskich producentów wieprzowiny na rynku europejskim”, „Produkt regionalny i lokalny” oraz przez kursy dla likwidatorów szkód czy na temat stosowania środków ochrony roślin;
- Małopolska Izba Rolnicza nawiązała i utrzymuje liczne kontakty z instytucjami zagranicznymi w tym z Izbami Rolniczymi: Francji, Austrii, Włoch, Węgier i Hiszpanii, z którymi podpisała porozumienie o współpracy.
- W ramach dobrze rozwijającej się współpracy zorganizowano liczne staże zagraniczne do Francji, Słowacji, Węgier, Czech, Włoch, Hiszpanii, Niemiec, Szwajcarii, Belgii, Danii, Wielkiej Brytanii oraz na Ukrainę. Oprócz wyjazdów zorganizowanych Izba organizuje wiele krajowych wyjazdów studyjnych, których celem było uczestnictwo w targach, wystawach, zwiedzanie gospodarstw oraz rynki hurtowych i giełd rolnych.
- W historii Izby przyjmowaliśmy wielokrotnie delegacje rolników z różnych krajów. Gościliśmy często grupy francuskich rolników, delegację niemieckiego Bundestagu, delegację z Węgier, Hiszpanii, Słowenii, studentów z Armenii, i Irlandii, a także grupy z Francji i Ukrainy.
- Małopolska Izba Rolnicza co kwartał wydaje biuletyn informacyjny. Wydajemy ponadto liczne ulotki o różnorodnej tematyce obejmującej m.in.: organizacje grup producenckich, dotacje do rolnictwa ekologicznego, zasady znakowania zwierząt gospodarskich, kompendium wiedzy na temat ustaw okołorolniczych i wiele innych.
- Pracownicy izby udzielają pomocy prawnej i organizacyjnej przy tworzeniu grup producenckich. Na co dzień współpracujemy z grupami plantatorów owoców i warzyw.
- Izba każdego roku podejmuje działania mające na celu promocję poszczególnych regionów, miejscowości w województwie oraz charakterystycznych produktów rolnych. Jest m.in. organizatorem Regionalnej Wystawy Zwierząt Hodowlanych na Klikowej, będącej drugą, co do wielkości tego typu imprezą w Polsce. Na uwagę zasługuje Święto Fasoli w Zakliczynie, Święto Truskawki w Oleśnie czy Święto Chłopa w Raclawicach. Ponadto Izba doprowadziła do zarejestrowania na Liście Produktów Tradycyjnych nasion fasoli „Piękny Jas” oraz pomogła również w rejestracji śliwki „Suska sechłońska”.



Main activities of Agricultural Chamber in Lesser Poland:

- Significant achievement of the Chamber is reactivation of Mutual Insurances. There was the Member Mutuality Association „Galicja”, associating more than 8 thousand mutually insuring people, brought to life. Since 1998 it has been achieving positive financial results which allow systematic decreasing of insurance premiums.
- The Chamber pays attention to different forms of agricultural consultancy. It is carried out through trainings, courses and conferences, such as “ Integration of Agriculture in UE”, “Property insurances in agriculture”, “Economic and market conditions of competitiveness of Polish pork producers on European markets”, “Regional and local products”, competitions for damage liquidators or concerning plant protection means and so on.
- The Małopolska Agricultural Chamber has established and keeps numerous contacts with foreign institutions, including Agricultural Chambers from France, Austria, Italy, Hungary and Spain with which it has signs cooperation agreement.
- Within the framework of well developing cooperation numerous foreign apprenticeships in France, Ukraine, Slovakia, Hungary, Italy, Spain, Germany, Switzerland, Belgium, Denmark, Great Britain and Czech Republic. Besides foreign trips the Chamber has organized many study tours which aims were participation in fairs, exhibitions, visiting farms specializing in milk production for wholesale market and agricultural exchanges.
- During the history of the Chamber we have welcomed many delegations of farmers from different countries. We have often entertained French farmers, delegation of German Bundestag, delegations from Hungary, Spain, Slovenia, students from Armenia and Ireland and groups from Finland and Ukraine.
- The Chamber is publishing information bulletin quarterly in 5 thousands exemplars. Besides we publish numerous brochures on different topics, such as: organization of producers groups, subsidies to ecological agriculture, rules of marking farm animals and marketing them, knowledge-base on agriculture connect acts of law and many others.
- Workers of the Chamber provide legal and organizational advices for creating producers groups. We cooperate on daily basis with fruit and vegetables planters.
- Every year the Chamber takes up activities that aim at promotion of particular regions and towns in the voivodship and specific agricultural products. These are among others: organizing Regional Farm Animals Exhibition in Klikowa, which is second-size event of this type in Poland. Other events that worth attention is “Bean Festival” in Zakliczyn and “Strawberry Festival” in Oleśnie, or Farmer Day in Raclawice. Besides the Chamber has managed to add bean “Piękny Jas” to the List of Regional Products, and helped to register a plum “suska sechłońska”.

Mazowiecka Izba Rolnicza

Mazovian Agricultural Chamber



ul. Żółkiewskiego 17
05-075 Warszawa-Wesoła
tel./fax (22) 773 55 29
tel. (22) 773 53 95
e-mail: weso@mir.pl
www.mir.pl

Od lewej / From left:
Tadeusz Szymańczak
– Członek Zarządu / *Board Member*
Stanisław Szóstek – Delegat
do KRIR / *Delegate to National
Council of Agriculture
Chambers*
Sylwester Grotkowski
– Wiceprezes / *Vice-president*
Wiktor Szmulewicz – Prezes
/ *President*
Jan Kowalczyk – Członek
Zarządu / *Board Member*
Andrzej Bruszewski – Członek
Zarządu / *Board Member*



Zarząd Mazowieckiej Izby Rolniczej / Board of Mazovian Agricultural Chamber:

Wiktor Szmulewicz – Prezes / *President*
Sylwester Grotkowski – Wiceprezes / *Vice-president*
Tadeusz Szymańczak – Członek Zarządu / *Board Member*
Jan Kowalczyk – Członek Zarządu / *Board Member*
Andrzej Bruszewski – Członek Zarządu / *Board Member*

Stanisław Szóstek jest Delegatem Mazowieckiej Izby Rolniczej do Krajowej Rady Izb Rolniczych. Dyrektorem Biura MIR w Warszawie-Wesołej jest Bożena Borkowska.
Stanisław Szóstek is the Delegate of the Mazovian Agricultural Chamber to National Council of Agriculture Chambers. Bożena Borkowska occupies the position of the Director of the Chamber's Office situated in Warsaw-Wesoła.

Mazowiecka Izba Rolnicza została utworzona z dniem 1 stycznia 1999 roku i jest następcą prawnym sześciu izb rolniczych z terenu byłych województw, które w wyniku reformy administracyjnej państwa weszły w skład województwa mazowieckiego.

Najwyższym organem władzy, a zarazem organem uchwałodawczym izby jest Walne Zgromadzenie liczące 74 delegatów. Organem wykonawczym Mazowieckiej Izby Rolniczej i reprezentującym ją na zewnątrz jest Zarząd składający się z Prezesa, Wiceprezesa i trzech Członków Zarządu. Pomocniczymi jednostkami organizacyjnymi są Rady Powiatowe MIR. Zgodnie z ilością powiatów w województwie mazowieckim jest 37 Rad Powiatowych, w skład których wchodzi 552 przedstawicieli rolników wybranych w bezpośrednich wyborach z 314 gmin.

Od chwili powstania Mazowieckiej Izby Rolniczej jej działania koncentrują się na realizacji bieżących spraw związanych z sytuacją w rolnictwie oraz rozwiązywaniu problemów zgłaszanych przez członków Rad Powiatowych MIR. Są to m.in. sprawy strat spowodowanych klęskami żywiołowymi takimi jak: wiosenne przymrozki, gradobicie, szkody wyrządzone przez zwierzęta chronione: wilki, lisy, bobry i zwierzęną łowną, analiza opłacalności produkcji rolniczej, ubezpieczenia w rolnictwie, procedury wdrażania programów pomocowych.

MIR aktywnie włącza się w organizację debat tematycznych, imprez szkoleniowo – informacyjnych, wystawienniczo – targowych i innych promujących wiedzę rolniczą, upowszechniających najnowsze osiągnięcia nauki i praktyki rolniczej. Ponadto Zarząd MIR uczestniczy w spotkaniach i konferencjach poświęconych aktualnym problemom środowiska rolniczego, które organizowane są przez organy władzy rządowej, samorządowej i instytucje niezależne oraz w imprezach służących promocji, budowaniu właściwego wizerunku samorządu rolniczego wobec władz i instytucji. Prowadzi działalność informacyjną i wydawniczą na stronie internetowej www.mir.pl oraz w miesięczniku „Rolnik Mazowiecki”.

Mazowiecka Izba Rolnicza przy realizacji zadań ustawowych i statutowych współpracuje z jednostkami administracji państwowej i samorządowej, z instytucjami pracującymi na rzecz rolnictwa takimi jak Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, Agencja Rynku Rolnego, Agencja Nieruchomości Rolnych, Mazowiecki Ośrodek Doradztwa Rolniczego, Instytut Hodowli i Aklimatyzacji Roslin w Radzikowie, związki zawodowe i branżowe zrzeszające rolników i producentów rolnych.

fol. Małgorzata Midzio



fol. Wojciech Petera

Mazovian Agricultural Chamber was established on 1 January 1999 and is the legal successor of six agricultural chambers from the former voivodships subsumed into the Mazovian Voivodship as a result of the state's administrative reform.

The chamber's highest governing body and at the same time the resolution-passing body is the General Assembly comprised of 74 delegates. The Management Board of Mazovian Agricultural Chamber consisting of the President, the Vice-President and three Management Board Members is its executive body representing it externally. MIR County Councils constitute auxiliary organizational units. In line with the number of counties in Mazovian Voivodship, there are 37 County Councils comprised of 552 farmers' representatives from 314 townships elected in direct elections.

Since its establishment, the activities of Mazovian Agricultural Chamber have focused on handling current matters related to the situation in agriculture and solving problems reported by the members of the MIR County Councils. These include, among other things, matters related to losses caused by natural disasters such as spring frost, hailstorms, damages caused by protected animals such as wolves, foxes, beavers and game, as well as analyses of profitability of agricultural production, farm insurance and procedures for implementing assistance programs.

MIR gets actively involved in organization of topical debates, training and informational events, fairs and exhibits and other events promoting agricultural knowledge and popularizing the newest achievements of agricultural science and practice. In addition, the MIR Management Board participates in meetings and conferences dedicated to the current problems of the agricultural community, which are organized by government bodies, self-regulatory bodies and independent institutions, as well as events used for promoting and building the proper image of agricultural self-regulation in the eyes of the authorities and institutions. It posts information and publishes articles on its website at www.mir.pl and in the "Rolnik Mazowiecki" (Mazovian Farmer) monthly magazine.

In performing its statutory tasks and the tasks described in its articles of association, Mazovian Agricultural Chamber cooperates with state and local government administration units, institutions serving the agricultural community such as Agency for Restructuring and Modernization of Agriculture, Agricultural Market Agency, Agricultural Property Agency, Agricultural Consulting Center of the Mazovian Voivodship, Plant Breeding and Acclimatization Institute in Radzikowo, trade unions and industrial associations of farmers and agricultural producers.

Izba Rolnicza W Opolu

Agricultural Chamber in Opole



ul. Wrocławska 170
45-836 Opole
tel. (77) 457 23 26
fax (77) 457 23 27
e-mail: dyrektor@izbarolnicza.opole.pl
www.izbarolnicza.opole.pl

Od lewej / From left:
Antoni Konopka – Delegat do
KRIR / Delegate to National
Council of Agriculture
Chambers

Hubert Kiwus – Członek
Zarządu / Board Member

Herbert Czaja – Prezes /
President

Bernard Dembczak – Członek
Zarządu / Board Member

Marek Froelich – Wiceprezes
/ Vice-president

Kazimierz Tracz – Członek
Zarządu / Board Member



Zarząd Izby Rolniczej w Opolu / Board of Agricultural Chamber in Opole:

Herbert Czaja – Prezes / President

Marek Froelich – Wiceprezes / Vice-president

Kazimierz Tracz – Członek Zarządu / Board Member

Bernard Dembczak – Członek Zarządu / Board Member

Hubert Kiwus – Członek Zarządu / Board Member

Antoni Konopka jest Delegatem Izby Rolniczej w Opolu do Krajowej Rady Izb Rolniczych.
Funkcję dyrektora Biura Izby pełni Sebastian Sachta.

Antoni Konopka is the Delegate of the Agricultural Chamber in Opole to National Council of
Agriculture Chambers. Sebastian Sachta occupies the position of the Director of the Chamber's
Office.



fol. Jacek Piasecki

Zarząd Izby Rolniczej w Opolu realizuje zadania ustawowe przypisane samorządowi rolnicemu. Zadania te, chociaż ambitne, są przede wszystkim pozbawione mocy stanowiącej. Między innymi sytuacja ta powoduje, że Izba jest na etapie poszukiwania i tworzenia strategicznych celów swojego działania.

Wypełniając zapis dotyczący doradztwa dla rolników, utworzono w poprzedniej kadencji w każdym powiecie biura, zatrudniając w nich młodych pracowników. Stworzenie nowych struktur polepszyło znacząco obsługę rad powiatowych Izby jak i przybliżyło zarząd Izby do rolnika. Odkryło się to jednak kosztem zmniejszenia ilości szkoleń dla rolników.

Niewątpliwą korzyścią z tego tytułu jest to, że stworzona sieć dostępu do rolnika umożliwiła nam przystąpienie do konsorcjum z Opolskim Ośrodkiem Doradztwa Rolniczego i realizacji przez kolejne lata projektów z zakresu pomocy technicznej i doradczej dla rolników.

Oprócz typowego doradztwa m.in. dotyczącego możliwości pozyskiwania środków akcesyjnych przez rolników, pracownicy Izby świadczyli usługi w zakresie wypełniania wniosków o dopłaty bezpośrednie, programów rolnośrodowiskowych, rent strukturalnych, wniosków inwestycyjnych i innych. Udzielana jest pomoc w dystrybucji wapna nawozowego oraz pośrednictwa ubezpieczeń obowiązkowych jak i na życie.

Sztandarowym działaniem Izby Rolniczej w Opolu już od 2004 roku jest organizacja wystaw zwierząt hodowlanych, a także przez ostatnie trzy lata dożynek wojewódzkich. Organizacja takich imprez, a w szczególności wystawa zwierząt hodowlanych wymaga dużego zaangażowania personalnego jak i finansowego. Jednak końcowy efekt przynosi wiele satysfakcji, chociażby ze względu na coraz większą liczbę chętnych rolników do wystawiania swoich zwierząt jak i rosnącą ilość osób zwiedzających.

The management Board of Agricultural Chamber in Opole carries out statutory tasks assigned to agricultural self-government. These tasks, although being ambitious, don't have determining power. Such situation, among others, places the Chamber in the stage of looking for and creation of strategic aims for its activity.

Fulfilling the bequest relating to counseling for farmers, during previous tenure in each of the poviats offices employing young workers, were created. Such creation of new structures improved in significant way the service of poviat councils and brought the management board closer to the farmer. But on the other hand it decreased the number of training for farmers.

Unquestionable advantage is that created net of access for farmers allowed us to join consortium with Agricultural Advisory Centre in Opole and so carrying out projects in the field of technical support and counseling for farmers.

Besides typical consultancy in the areas like: possibilities of obtaining accession funds by farmers, the workers of the Chamber offered also help in filing application forms for direct funds, agro-environmental programs, structural pensions, investment application forms and many others. We give support also in such areas as distribution of fertilizer lime and obligatory and life insurance.

Model activity of Agricultural Chamber in Opole is organization of breeding animals exhibition, and during last three years voivodship harvest festivals. Organizing such events and breeding animals exhibition in particular, requires both personal and financial engagement. But the final effect gives a lot of satisfaction because of, among others, raising number of farmers that want to exhibit their animals and number of people visiting.



fol. Wojciech Petera

Podkarpacka Izba Rolnicza

Subcarpathian Agricultural Chamber



ul. Tkaczowa 146
36-040 Boguchwała
tel. (17) 87 14 077
tel./fax (17) 87 14 078
e-mail: pir@xo.pl
www.pir.xo.pl

Od lewej / From left:
Leszek Tomanek – Członek Zarządu / Board Member
Marian Bobecki – Członek Zarządu / Board Member
Stanisław Bartman – Prezes / President
Stanisław Fal – Wiceprezes / Vice-president
Jerzy Bator – Członek Zarządu / Board Member
Wiesław Lada – Dyrektor Biura / Director of the Office



Zarząd Podkarpackiej Izby Rolniczej / Board of Subcarpathian Agricultural Chamber:

Stanisław Bartman – Prezes / President
Stanisław Fal – Wiceprezes / Vice-president
Jerzy Bator – Członek Zarządu / Board Member
Marian Bobecki – Członek Zarządu / Board Member
Leszek Tomanek – Członek Zarządu / Board Member



Wiesław Kubicki

Wiesław Kubicki jest Delegatem Podkarpackiej Izby Rolniczej do Krajowej Rady Izb Rolniczych. Dyrektorem Biura PIR w Boguchwale jest Wiesław Lada.

Wiesław Kubicki is the Delegate of the Subcarpathian Agricultural Chamber to National Council of Agriculture Chambers. Wiesław Lada occupies the position of the Director of the Chamber's Office situated in Boguchwała.

Podkarpacka Izba Rolnicza jest samorządem rolniczym reprezentującym interesy wszystkich gospodarstw rolnych z terenu województwa podkarpackiego.

Rolników naszego województwa w samorządzie rolniczym reprezentuje 277 delegatów zrzeszonych z 21 Radach Powiatowych Izby, które mają swoje biura w każdym powiecie województwa podkarpackiego. Najważniejszym organem Izby jest Walne Zgromadzenie, które liczy 42 delegatów. To właśnie delegaci podczas posiedzeń Rad Powiatowych, Walnych Zgromadzeń i różnych spotkań rolniczych sygnalizują problemy, rozwiązywaniem których zajmuje się Zarząd i Biuro izby.

Podkarpacka Izba Rolnicza w ramach ustawowych kompetencji opiniuje większość aktów prawnych dotyczących wsi, rolnictwa, obrotu gruntami rolnymi. Występuje z inicjatywami dotyczącymi zmian przepisów prawa w zakresie produkcji rolnej, obrotu ziemią, spraw socjalnych, szkód łowieckich itp. Izba jest inicjatorem i organizatorem cyklicznych wydarzeń informacyjno – oświatowych takich jak Forum Kobiet Wiejskich, spotkań firm z branży mleczarskiej, czy też spotkań producentów owoców miękkich. Corocznie Izba jest współorganizatorem największej na Podkarpaciu Regionalnej Wystawy Zwierząt Hodowlanych.

Izba jest współorganizatorem wojewódzkiej olimpiady wiedzy na temat bezpieczeństwa i higieny pracy organizowanej dla uczniów szkół rolniczych oraz wojewódzkiego konkursu pod nazwą „Bezpieczne gospodarstwo rolne”. Organizuje również wojewódzki konkurs dla najlepszych społeczników wiejskich o laur Kryształowej Koniczyny. Bierze aktywny udział w organizacji różnych konkursów mających na celu wybranie np. najlepszych gospodarstw agroturystycznych czy ekologicznych. Wspiera nie tylko inicjatywy mające na celu promocję środowisk wiejskich ale też angażuje się w inne formy pomocy mieszkańcom wsi. W ubiegłym roku Izba zorganizowała zbiórkę publiczną dla rodzin poszkodowanych podczas powodzi. Zebrane w ten sposób fundusze Izba przekazała najbardziej dotkniętym skutkami powodzi rodzinom rolniczym. Izba corocznie organizuje wyjazdy dzieci na zimowiska i kolonie letnie. Każdego roku dla rolników organizuje wyjazdy na targi rolnicze w Poznaniu i w Kielcach. Oprócz tego w ubiegłym roku Izba zorganizowała wyjazd do Niemiec na targi AGRITECHNIKA w Hanowerze, nawiązała tam współpracę z Izbą Rolniczą Dolnej Saksonii oraz zorganizowała wyjazd rolników na Ukrainę.

W bieżącej pracy Izba dba o to by wielokierunkowe działania podejmowane przez samorząd rolniczy zmierzały do poprawy sytuacji finansowej gospodarstw utrzymujących się z rolnictwa. Dlatego też organizuje szkolenia ułatwiające rolnikom sięganie po środki unijne, a w okresie wiosennym pomaga rolnikom wypełniać wnioski obszarowe. Prawnik Izby bezpłatnie pomaga rolnikom w rozwiązywaniu problemów prawnych związanych z prowadzeniem działalności rolniczej. Izba wydaje Biuletyn Informacyjny w którym zamieszcza istotne dla rolników informacje przydatne w życiu i w codziennej pracy na wsi wydaje też cykliczną dwustronicową wkładkę o tematyce rolniczej w prasie codziennej w nakładzie 30 tys. egzemplarzy. Wszystkich zainteresowanych pracą podkarpackiego samorządu rolniczego zapraszamy na stronę internetową izby www.pir.xo.pl oraz do biura Podkarpackiej Izby Rolniczej w Boguchwałach.



fol. Adam Stepien

Subcarpathian Agricultural Chamber is an agricultural self-regulatory organization representing the interests of all farmers from the Podkarpackie Voivodship.

The farmers from our voivodship are represented in the agricultural self-government by 277 delegates belonging to the Chamber's 21 County Councils, which have their offices in each county of the Podkarpackie Voivodship. The chamber's highest governing body is the General Assembly comprised of 42 delegates. During meetings of the County Councils, the General Assemblies and various other farmers' meetings, the delegates report problems which are later addressed by the Chamber's Management Board and Office.

As part of its statutory powers, Subcarpathian Agricultural Chamber opines most legal acts concerning rural communities, agriculture and trading in farmland. It presents initiatives concerning changes in laws governing agricultural production, trading in land, social matters, damage done by game, etc. The Chamber initiates and organizes periodical informational and educational events such as Rural Women's Forum, meetings of dairy industry companies or meetings of soft fruit producers. Each year the Chamber co-organizes the largest Regional Farm Animal Exhibition in Podkar-

packie Voivodship.

The Chamber co-organizes the voivodship knowledge contest on occupational safety and health for students of agricultural schools, and the voivodship „Safe Farm” contest. It also organizes a voivodship contest for the best rural social activists with the Crystal Clover prize. It actively participates in organizing various contests to select e.g. the best agro tourism farms or the most environmentally-friendly farms. It supports not only initiatives aiming at promoting rural communities but it also gets involved in other forms of helping rural residents. Last year, the Chamber organized a fundraiser for families who suffered as a result of flooding. The Chamber transferred funds collected during the fundraiser to farm families who were the most affected by the flood. Each year, the Chamber organizes summer and winter holidays for children. It organizes trips for farmers to agricultural fairs in Poznań and Kielce. In addition, last year the Chamber organized a trip to Germany to the AGRITECHNIKA fair in Hanover, initiated cooperation with the Agricultural Chamber of Lower Saxony, and organized a trip for farmers to Ukraine.

In the course of its work, the Chamber supervises multidirectional activities taken by the agricultural self-regulatory body to ensure that they aim at improving the farmers' financial standing. It organizes training for farmers to assist them in receiving EU funds, and in spring it helps farmers fill out subsidy applications. The Chamber's lawyer provides free-of-charge consultations to farmers in solving legal problems related to agricultural activity. The Chamber publishes an Informational Bulletin in which it posts information for farmers, which they may find useful in their daily lives and work, and it also publishes a two-page insert dedicated to agriculture in the daily press in 30 thousand copies. If you would like to receive more information on the work of the agricultural self-regulatory body in the Podkarpackie Voivodship, please visit the Chamber's website at www.pir.xo.pl or visit the offices of Subcarpathian Agricultural Chamber in Boguchwała.

Pomorska Izba Rolnicza

Pomeranian Agricultural Chamber



Pomorska Izba Rolnicza
na Dożynkach Centralnych
na Jasnej Górze w 2009
roku: Prezes Zenon Bistram
(od lewej) i Wiceprezes Jan
Michalski

*Pomeranian Agricultural
Chamber on the Central
Harvest Festival at Jasna
Góra in 2009: President
Zenon Bistram (from left) and
Vice-president Jan Michalski*

83-000 Pruszcz Gdański
ul. Wojska Polskiego 3
tel. (58) 303 19 39
tel./fax (58) 302 27 12
e-mail: gdansk@pir.home.pl
www.pir.home.pl



Zarząd Pomorskiej Izby Rolniczej / Board of Pomeranian Agricultural Chamber:

Zenon Bistram – Prezes / President

Jan Michalski – Wiceprezes / Vice-president

Urszula Wichniarek – Członek Zarządu / Board Member

Lech Kolaska – Członek Zarządu / Board Member

Beata Wika-Czarnowska – Członek Zarządu / Board Member



Stanisław Anders

*Stanisław Anders jest Delegatem Pomorskiej Izby Rolniczej do Krajowej Rady Izb Rolniczych.
Dyrektorem Biura PIR jest Jarosław Jelinek.*

*Stanisław Anders is the Delegate of the Pomeranian Agricultural Chamber to National Council
of Agriculture Chambers. Jarosław Jelinek occupies the position of the Director of the Chamber's
Office situated in Pruszcz Gdański near Tricity.*

W okresie swojej dotychczasowej działalności, Pomorska Izba Rolnicza była podmiotem wiodącym bądź partnerem w wielu programach finansowanych przez Unię Europejską, Skarb Państwa, Fundusze Celowe, a także organizacje z Francji, Niemiec i Stanów Zjednoczonych. Dzięki temu udało się dotychczas pozyskać prawie 5 mln złotych, które zostały skierowane do sektora rolniczego w naszym województwie.

Pomorska Izba Rolnicza, jako jeden z pierwszych podmiotów w województwie, zorganizowała pierwsze w regionie ośrodki ds. informacji o Unii Europejskiej, szkoliła pomorskich rolników z zagadnień związanych ze Wspólną Polityką Rolną, wypełnianiem wniosków obszarowych oraz działań w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich i SPO. W swojej działalności w bieżącym czasie, izba kładzie szczególny nacisk na współpracę z podmiotami działającymi na rzecz rolnictwa w naszym województwie. Do naszych partnerów, należy zaliczyć m.in. Wojewódzką Radę Zatrudnienia, Sejmik Województwa Pomorskiego, Wojewódzką Radę Doradztwa Rolniczego, Pomorską Izbę Rzemieślniczą Małych i Średnich Przedsiębiorstw, Bałtycką Agencję Rozwoju Regionalnego, Akademię Kształcenia Zawodowego, Wojewódzki Urząd Pracy, Kasę Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, Wojewódzką Radę Bezpieczeństwa i Higieny Pracy, Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych, szkoły rolnicze, oddziały wojewódzkie Agencji Nieruchomości Rolnych, Agencji Rynku Rolnego, Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa oraz liczne podmioty gospodarcze.



fot. Adam Stepien



fot. Jacek Piasecki

During the time of its past activity the Pomeranian Agricultural Chamber has been leading entity or partner in many programs financed by European Union, State Treasury, Local Self-government Entities Fund and organizations from France, Germany and United States. Thanks to this we have managed to gather almost 5 million zloty, which were redirected to agricultural sector of our voivodship.

Pomeranian Agricultural Chamber, as one of the first entities in the voivodship, has organized first regional centers for information on European Union and has trained farmers of the region on issues concerning Common Agricultural Policy, filling application forms for area payments and activities within the confines of Rural Development Programme and other operation programmes for agriculture. In its activity the Chamber puts special efforts on cooperation with entities working for the benefit of agriculture on the territory of our voivodship. One of the partners, with which our cooperation is model are: Voivodship Labor Market, Economical Sejmik of Pomeranian Region, Voivodship Agricultural Advisory Council, Pomeranian Small and Medium Craftsmen Council, Vocational Training Academy, Voivodship Labor Office, Agricultural Insurance Office, Voivodship Security and Labor Hygiene Council, agricultural schools and voivodship offices of Agency of Agricultural Properties, Agency of Agricultural Market and Agency of Restructuring and Modernization of Agriculture.

Podlaska Izba Rolnicza

Agricultural Chamber in Podlasie



Porosły 36 D
16-070 Choroszcz
tel./fax (85) 676 08 62
e-mail: bialystok@pirol.pl
www.pirol.pl

Od lewej / From left:
Zbigniew Dembowski
– Członek Zarządu / *Board Member*

Tomasz Gietek – Prezes /
President

Bogusława
Roszczyk-Parzych – Członek
Zarządu / *Board Member*

Piotr Ślepowroński – Delegat
do KRIR / *Delegate to National*
Council of Agriculture
Chambers

Witold Grunwald – Członek
Zarządu / *Board Member*



Zarząd Podlaskiej Izby Rolniczej / Board of Agricultural Chamber in Podlasie:

Tomasz Gietek – Prezes / *President*

Ryszard Łapiński – Wiceprezes / *Vice-president*

Zbigniew Dembowski – Członek Zarządu / *Board Member*

Bogumiła Roszczyk-Parzych – Członek Zarządu / *Board Member*

Witold Grunwald – Członek Zarządu / *Board Member*



Ryszard Łapiński
– Wiceprezes / *Vice-president*

Piotr Ślepowroński jest Delegatem Podlaskiej Izby Rolniczej do Krajowej Rady Izb Rolniczych. Dyrektorem Biura PIR jest Barbara Laskowska.

Piotr Ślepowroński is the Delegate of the Agricultural Chamber in Podlasie to National Council of Agriculture Chambers. Barbara Laskowska occupies the position of the Director of the Chamber's Office situated in Porosły near Białystok.



fol. Wojciech Petera

W dniu 1 lutego 1999 r. na Nadzwyczajnym Walnym Zgromadzeniu delegatów z byłych wojewódzkich izb rolniczych w Białymstoku, Łomży i Suwałkach, powołano Podlaską Izbę Rolniczą. W dniu 4 lutego 2007 r. odbyły się wybory do Izby Rolniczych podczas których wyłoniono 212 delegatów Podlaskiej Izby Rolniczej III kadencji, którzy wchodzi w skład 14 Rad Powiatowych. W każdym powiecie wybrany został Przewodniczący Rady i Delegat, którzy liczbą 28 członków weszli w skład Walnego Zgromadzenia. Członkowie Walnego Zgromadzenia tworzą Komisję Rewizyjną i Budżetową oraz dwie komisje problemowe: Komisję ds. produkcji rolnej i marketingu oraz Komisję ds. rozwoju obszarów wiejskich.

Działalność Podlaskiej Izby Rolniczej można rozpatrywać w dwóch okresach tj. prze wejściem do struktur Unii Europejskiej oraz po tym okresie. Okres przed wstąpieniem do Unii Europejskiej był okresem bardzo trudnym. Wiązał się on z w głównej mierze z budowaniem zaufania wśród rolników oraz ustaleniem określonej pozycji wśród organizacji rolniczych i jednostek działających w otoczeniu rolnictwa. W tym też czasie zmianom uległy zasady finansowania izb, co zmusiło nas do poszukiwania nowych źródeł dochodu. Prowadzona była działalność w zakresie kształtowania polityki dotyczącej rolnictwa poprzez udział przedstawicieli izby w ciałach doradczych i opiniotwórczych funkcjonujących przy ministrze rolnictwa, wojewodzie czy też marszałku.

Po akcesji Polski do Unii Europejskiej ważnym elementem działalności Izby stało się informowanie rolników na temat zasad Wspólnej Polityki Rolnej, pomoc w prowadzeniu wymaganej od rolników dokumentacji jak również pomoc w sięganiu po środki służące modernizacji i wsparciu działalności rolniczej.

Nasze przedsięwzięcia realizowane są dzięki współpracy ze Związkami Zawodowymi Rolników, Samorządem Województwa Podlaskiego, Podlaskim Urzędem Wojewódzkim, Agencją Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, Agencją Rynku Rolnego, Agencją Nieruchomości Rolnych, Wojewódzkim Ośrodkiem Doradztwa Rolniczego w Szepietowie, Związkami Producentów Rolnych funkcjonującymi na terenie województwa, a także ze Starostwami Powiatowymi, Samorządami gminnymi, Kasą Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego oraz innymi jednostkami działającymi w otoczeniu rolnictwa. Dzięki szerokiej współpracy udało nam się stworzyć silne lobby rolnicze oraz wypracować konkretne rozwiązania mające wpływ na promocję województwa.

Podlaska Izba Rolnicza zgodnie z założeniami ustawy o izbach rolniczych oraz statutem wypełnia zadania i obowiązki służące rozwiązywaniu problemów dotyczących rolnictwa i wsi. Opiniujemy projekty aktów prawnych dotyczących rolnictwa i aktów prawa miejscowego oraz prowadzimy działalność doradczą dotyczącą wypełniania wniosków o pomoc finansową w ramach programów operacyjnych dla rolnictwa. Przedstawiciele PIR aktywnie uczestniczą w pracach Wojewódzkich i Powiatowych Rad Zatrudnienia.

On 1st February 1999 during the Extraordinary General Meeting of delegates from former province chambers of agriculture in Białymstok, Łomża and Suwałki the Chamber of Agriculture in Podlasie was founded. On 4th February 2007 elections to Chambers of Agriculture were held in which 212 delegates for the Chamber of Agriculture in Podlasie in its third term of office were chosen and they would become members of 14 Poviats Councils. In each poviat President of the Board and poviat Delegate were elected who altogether formed the General Meeting of 28 members. Members of the General Meeting form the Audit Committee and the Budget Committee as well as two problem committees: Agricultural Production and Marketing Committee and Rural Development Committee.

The activity of the Chamber of Agriculture in Podlasie can be assessed for two periods: before the accession to the European Union and after that. The period before entering the European Union was a hard time mainly due to the necessity to inspire farmers' trust and establish a specific position among agricultural organisations and units acting around this field. In this period also the rules of chambers' financing were changed and we were forced to search for new sources of income. We were active in shaping policy related to agriculture through the participation of chamber representatives in advisory and consultative bodies at the ministry of agriculture, province governor or marshal.

After Polish accession to the European Union in 2004 one of our significant activity is informing farmers about the rules of the Common Agricultural Policy, helping them with necessary documentation and with applying for resources for modernisation and support for agricultural activity.

Our actions are realised thanks to the help provided by organisations cooperating with us: Farmers' Trade Unions, Self-Government of the Podlaskie Province, Office of the Podlaskie Province, Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture, Agricultural Market Agency, Agricultural Property Agency, Province Agricultural Advisory Centre in Szepietowo, Agricultural Producers' Union functioning in the province and Poviat Starosties, Commune Self-Governments, Farmers' Social Security Fund and other units acting in the agricultural community. As a result of such wide cooperation we managed to create a strong agricultural lobby and develop specific solutions affecting the promotion of the province.

In accordance with the provisions of the act on agricultural chambers and the constitution of the Chamber, the Chamber of Agriculture in Podlasie executes its tasks and obligations aimed at solving problems of agriculture and rural areas. We are opining the projects of the legal acts related to agriculture and local legislation. We also provide consulting services in terms of filing applications for financial aid in frames of operation programmes for agriculture and rural development. Representatives of the Chamber of Agriculture in Podlasie are actively involved in the activity of Province and Poviat Councils of Employment.



fol. Małgorzata Midzo

Świętokrzyska Izba Rolnicza

Agricultural Chamber in Świętokrzyskie Province



ul. Chopina 15/3
tel. (41) 341 10 68
fax (41) 344 18 73
e-mail: biuro@sir-kielce.pl
www.sir-kielce.pl

Od lewej / From left:
Zdzisław Pniewski
– Wiceprezes / Vice-president
Ryszard Ciżła – Prezes /
President
Jan Galus – Członek Zarządu /
Board Member
Krystyna Zdonek – Członek
Zarządu / Board Member
Zdzisław Wójcik – Członek
Zarządu / Board Member



Zarząd Świętokrzyskiej Izby Rolniczej / Board of Agricultural Chamber in Świętokrzyskie Province:

Ryszard Ciżła – Prezes / President
Zdzisław Pniewski – Wiceprezes / Vice-president
Jan Galus – Członek Zarządu / Board Member
Zdzisław Wójcik – Członek Zarządu / Board Member
Krystyna Zdonek – Członek Zarządu / Board Member



Bogusław Włodarczyk

Bogusław Włodarczyk jest Delegatem Świętokrzyskiej Izby Rolniczej do Krajowej Rady Izb Rolniczych. Dyrektorem Biura ŚIR jest Agnieszka Łodej.

Bogusław Włodarczyk is the Delegate of the Agricultural Chamber in Świętokrzyskie Province to National Council of Agriculture Chambers. Agnieszka Łodej occupies the position of the Director of the Chamber's Office situated in Kielce.



fol. Wojciech Petera

Wraz ze zmianami jakie zachodzą w Polskiej gospodarce zmieniają się też zadania samorządu rolniczego. Za główny priorytet Świętokrzyskiej Izby Rolniczej, obrany podczas I Walnego Zgromadzenia Świętokrzyskiej Izby Rolniczej III kadencji 8 marca 2007 roku, uznana została służba rolnikom i mieszkańcom wsi oraz ochrona małych gospodarstw rodzinnych przed globalizacją stanowiącą realne zagrożenie dla ich funkcjonowania.

Świętokrzyska Izba Rolnicza przy współpracy ze wszystkimi instytucjami działającymi na rzecz rolnictwa i rozwoju obszarów wiejskich wskazuje kierunki rozwoju dla świętokrzyskiego rolnictwa. Coraz większą rolę w realizacji zadań i celów izby odgrywają utworzone struktury powiatowe tj. rady powiatowe oraz Oddziały Terenowe i Powiatowe. Wraz z nową kadencją zostało zwiększone zatrudnienie oraz zakres obowiązków pracowników izby. Wzmocnienie struktur terenowych izby stało się niezbędne do realizacji szkoleń zawodowych dla osób zatrudnionych w rolnictwie, mieszkańców obszarów wiejskich i pomocy rolnikom przy wypełnianiu wniosków o pomoc finansową dostępną w ramach funduszy strukturalnych. Dużą rolę odgrywają one również w opiniowaniu aktów prawnych dot. wsi i rolnictwa oraz zagospodarowania przestrzennego, zmiany przeznaczenia gruntów czy sprzedaży nieruchomości rolnych będących w zasobach Agencji Nieruchomości Rolnych. W oddziałach prowadzone są również analizy cen produktów rolnych oraz przygotowane są prognozy dot. wielkości produkcji czy skutków klęsk żywiołowych. W związku ze spadkiem opłacalności produkcji w małych gospodarstwach rolnych wzrasta aktywność ludności wiejskiej w zakresie poszukiwania alternatywnych źródeł zarobkowania, w tym rozwoju drobnej przedsiębiorczości. Świętokrzyska Izba Rolnicza doskonale zdaje sobie sprawę, że wykorzystanie pojawiających się szans będzie zależało od poziomu wiedzy ludności wiejskiej oraz aktywności instytucji doradczych.

Członkowie Zarządu i pracownicy Świętokrzyskiej Izby Rolniczej pracują w zespołach roboczych powołanych przez Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi jak również Marszałka Województwa Świętokrzyskiego i Wojewodę Świętokrzyskiego. Praca w tych zespołach daje możliwość zgłaszania uwag i propozycji do tworzonych dokumentów oraz umożliwia kreowanie polityki rolnej kraju i województwa.

Świętokrzyska Izba Rolnicza jest partnerem administracji rządowej i samorządowej. Inicjatywy i postulaty zgłaszane na posiedzeniach rad powiatów i walnym zgromadzeniu ŚIR dotyczące regulacji sprzedaży produktów rolnych, promocji żywności ekologicznej, produktów regionalnych, dywersyfikacji obszarów wiejskich, tworzenia partnerstw lokalnych, rozwoju oraz promocji agroturystyki i turystyki wiejskiej wpisane zostały do strategii rozwoju województwa świętokrzyskiego.

Together with changes in Polish economy, task of agricultural self-government also need to change. The main priority of the Agricultural Chamber in Świętokrzyskie Province third tenure decided during I General Assembly on 8th March 2007 became service to farmers and inhabitants of rural areas and protection of small family farms endangered by globalization, which is a real threat to their functioning.

Agricultural Chamber in Świętokrzyskie Province in cooperation with all institutions acting for the benefit of agriculture and rural areas points the directions of development of regional agriculture. Newly created powiat structures, such as Powiat Councils and Field and Powiat Offices start to play more and more important role in realization of activities and tasks. When the new tenure started a personnel and list of duties for workers of the chamber have been broadened. Strengthening field structures of the chamber turned out to be necessary to carry out vocational trainings for people employed in agriculture, inhabitants of rural areas and helping the farmers to fill applications for financial support accessible within the confines of structural funds. They play important role also in opinionating of legal acts concerning countryside and agriculture, land development, changing purpose of grounds or sale of property belonging to Agricultural Property Agency. Regional offices carry out analysis of agricultural produce prices and prepare forecasts of production size or results of natural disasters. Because of declining profitability of produce in small farms, we can observe increase of activity of countryside inhabitants in the directions of looking for alternative sources of income, including small enterprises. Świętokrzyska Agricultural Chamber is fully recounts that taking advantage of incoming opportunities would depend on the level of knowledge of countryside people and activity of advisory institutions.

Members of the Management Board and workers of the Agricultural Chamber in Świętokrzyskie Province act either in the Working Groups in the Ministry of Agriculture and Rural Development or Marshal of Świętokrzyskie Voivodeship. Working in these groups enables possibilities of making remarks and proposals to documents and so enables possibility of shaping agricultural policy of the country and voivodship.

Agricultural Chamber in Świętokrzyskie Province is a serious partner for national government and local self-governmental. Initiatives and postulates raised during meetings of powiat councils and General Meeting of the Chamber concerning regulation of agricultural production sales, promotion of ecological food, regional products, diversification of rural areas, creation of local partnerships, development and promotion of agro-tourism and rural tourism has been included in strategy of development for Świętokrzyskie Voivodship.



fol. Jacek Piasecki

Śląska Izba Rolnicza

Silesian Agricultural Chamber



40–159 Katowice
ul. Jesionowa 15
tel./fax (32) 258 04 45
e-mail: biuro@sir-katowice.pl
www.sir-katowice.pl

Od lewej / From left:
**Roman Włodarz – Prezes /
President**
**Kazimierz Lach – Członek
Zarządu / Board Member**
**Jan Grela – Wiceprezes /
Vice-president**
**Bożena Hankiewicz
– Dyrektor Biura / Director of
the Office**
**Stanisław Dąbrowa – Członek
Zarządu / Board Member**
**Stanisław Wojciech – Członek
Zarządu / Board Member**



Zarząd Śląskiej Izby Rolniczej / Board of Silesian Agricultural Chamber:

Roman Włodarz – Prezes / President
Jan Grela – Wiceprezes / Vice-president
Stanisław Dąbrowa – Członek Zarządu / Board Member
Kazimierz Lach – Członek Zarządu / Board Member
Stanisław Wojciech – Członek Zarządu / Board Member



Piotr Kufel

Piotr Kufel jest Delegatem Śląskiej Izby Rolniczej do Krajowej Rady Izb Rolniczych. Dyrektorem Biura ŚIR jest Bożena Hankiewicz.

Piotr Kufel is the Delegate of the Silesian Agricultural Chamber to National Council of Agriculture Chambers. Bożena Hankiewicz occupies the position of the Director of the Chamber's Office situated in Katowice.

Śląska Izba Rolnicza jest spadkobierczynią doświadczeń i osiągnięć byłych izb rolniczych: Bielskiej, Częstochowskiej i Katowickiej. Zgodnie z Ustawą o Izbach Rolniczych w województwie śląskim funkcjonuje 17 Rad Powiatowych, w skład których wchodzi 208 delegatów wybranych w wyborach bezpośrednich w 167 gminach. Specyfiką Śląska jest aglomeracja składająca się z 17 powiatów ziemskich i 19 powiatów grodzkich (miast na prawach powiatu), co powoduje z jednej strony konieczność łączenia formalnego – z punktu widzenia funkcjonowania Izby – powiatów grodzkich i ziemskich. Są też przypadki, że niektóre gminy miejskie i równocześnie powiaty grodzkie nie wyloniły w wyborach bezpośrednich swoich delegatów do Izby. Funkcjonalnie Śląska Izba Rolnicza działa w oparciu o Biuro Izby w Katowicach oraz w oparciu o 7 Biur Powiatowych.



fot. Wojciech Petera

Najważniejsze inicjatywy podejmowane w ostatnim czasie:

- realizacja projektów szkoleniowych dla producentów rolnych dofinansowanych ze środków finansowych Unii Europejskiej m.in. „Technologie informacyjne szansą rozwoju obszarów wiejskich” oraz „Aktualne wymagania w zakresie produkcji i użytkowania pasz na poziomie gospodarstwa rolnego”;
- organizacja szkoleń chemizacyjnych dla rolników w zakresie „Stosowania środków ochrony roślin przy użyciu opryskiwaczy”;
- wsparcie związków i organizacji rolniczych w celu aktywizacji ich działalności statutowej, w szczególności pomoc przy odbudowie działalności Wojewódzkiego Związku Hodowców i Producentów Trzody Chlewnej w Katowicach;
- pomoc merytoryczna dla rolników oraz szkolenia rolników, przedstawicieli samorządu terytorialnego oraz członków kół łowieckich na temat szkód łowieckich, udział w rozwiązywaniu lokalnych sporów i konfliktów pomiędzy rolnikami a kołami łowieckimi. Celem podejmowanych działań jest umocnienie pozycji rolników w procedurze szacowania szkód łowieckich;
- działania na rzecz zmiany Prawa Łowieckiego, także w odpowiedzi na listy protestacyjne rolników żądających zmiany prawa łowieckiego – udział Prezesa Zarządu ŚIR w pracach Komisji ds. Prawa Łowieckiego powołanej przy Ministrze Rolnictwa i Rozwoju Wsi;
- organizacja cyklu spotkań konferencyjno – informacyjnych na temat: „GMO na Górnym Śląsku – co my na to”;
- organizacja Wojewódzkiej Wystawy Bydła Hodowlanego w Mikołowie,
- organizacja wspólnie z Expo Silesia Targów Rolniczo-Leśnych AGROSILESIA;
- organizacja konkursów dla uczniów szkół rolniczych;
- szeroko zakrojona pomoc rolnikom w wypełnianiu wniosków o przyznanie płatności bezpośrednich;
- współpraca z Krajową Radą Izb Rolniczych w zakresie opiniowania projektów aktów prawnych dotyczących rolnictwa i gospodarki żywnościowej oraz polityki rolnej;
- szeroko zakrojone działania na rzecz przywrócenia w województwie śląskim dofinansowania wapnowania rekultywacyjnego gruntów rolnych;
- wspieranie tworzenia grup producenckich.

Silesian Agricultural Chamber is the legal successor of the former Bielska, Częstochowska and Katowicka agricultural chambers and it has assumed their experience and achievements. Pursuant to the Act on Agricultural Chambers, in Silesia Province there are 17 County Councils consisting of 208 delegates from 167 townships elected in direct elections. The Silesia Province is different due to the fact that it is mostly a municipal area comprised of 17 rural counties and 19 municipal counties (cities classified as counties), which makes it necessary – from the point of view of the Chamber's functioning – to combine formally municipal and rural counties. There are also cases in which municipal townships – which at the same time are municipal counties – have not elected delegates to the Chamber in direct elections. Silesian Agricultural Chamber's operations are based in the Chamber's Office in Katowice and 7 County Offices.

Recent major initiatives include the following:

- execution of training projects for agricultural producers co-financed with EU funds, among other things, “IT technologies as a chance for developing rural areas” and “Current requirements for production and usage of feed prevailing at the farm level”;
- organization of chemicalization training for farmers in the scope of “Application of plant protection agents using sprayers”;
- support for agricultural associations and organizations for the purpose of execution of their activities described in their articles of association, in particular providing assistance in reinstating the activities of the Voivodship Swine Breeders and Producers Association in Katowice;
- providing substantive assistance to farmers and training for farmers, self-government representatives and members of hunting circles on the subject of hunting-related damages; participating in solving local disputes and conflicts between the farmers and the hunting circles. The objective of these actions is to strengthen the farmers' position in the procedure of estimating the hunting-related damages;
- taking actions to amend the Hunting Law, also in response to the protests sent by the farmers who demand the amendment of the Hunting Law – participation of the ŚIR President in the work of the Commission on the Hunting Law established at the Minister of Agriculture and Rural Development;
- organizing the cycle of informational conferences entitled “GMOs in the Upper Silesia region – what is our opinion on this issue?”;
- organizing the Voivodship Farm Cattle Exhibit in Mikołów,
- organizing, together with Expo Silesia, the AGROSILESIA Agriculture and Forestry Fair;
- organizing the contests for students of agricultural schools;
- providing broad assistance to farmers in filling out the applications for direct subsidies;
- cooperation with the National Council of Agriculture Chambers in opining the draft legal acts concerning the agriculture and food management as well as agricultural policy;
- taking broad actions to restore co-financing for reclamation liming of agricultural land in the Śląskie Voivodship;
- supporting the establishment of producers' groups.



fot. Jacek Piasecki

Warmińsko–Mazurska Izba Rolnicza

The Warmia and Mazury Agricultural Chamber



10–410 Olsztyn
ul. Lubelska 43 A
tel./fax (89) 534 05 67
e–mail: wmirol@wmirol.org.pl
www.wmirol.org.pl

Od lewej / from left:
Jacek Kuczajowski – Dyrektor
Biura / *Director of the Office*
Marek Kuźniewski – Członek
Zarządu / *Board Member*
Marian Waraksa – Członek
Zarządu / *Board Member*
Jan Heichel – Prezes /
President
Romuald Tański – Wiceprezes
/ *Vice–president*
Jerzy Salitra – Delegat do
KRIR / *Delegate to National
Council of Agriculture
Chambers*
Marian Szkamelski – Członek
Zarządu / *Board Member*



Zarząd Warmińsko–Mazurskiej Izby Rolniczej / Board of The Warmia and Mazury Agricultural Chamber:

Jan Heichel – Prezes / *President*
Romuald Tański – Wiceprezes / *Vice–president*
Marek Kuźniewski – Członek Zarządu / *Board Member*
Marian Szkamelski – Członek Zarządu / *Board Member*
Marian Waraksa – Członek Zarządu / *Board Member*

Jerzy Salitra jest Delegatem Warmińsko–Mazurskiej Izby Rolniczej do Krajowej Rady Izb Rolniczych. Dyrektorem Biura WMIR jest Jacek Kuczajowski.

Jerzy Salitra is the Delegate of the Warmia and Mazury Agricultural Chamber to National Council of Agriculture Chambers. Jacek Kuczajowski occupies the position of the Director of the Chamber's Office situated in Olsztyn.

Warmińsko–Mazurska Izba Rolnicza reprezentowana jest przez 205 członków Rad Powiatowych działających w 19 powiatach. Izba wspiera zrzeszenia rolników i organizacje rolnicze oraz współpracuje ze związkami zawodowymi rolników, pomagając przy organizacji spotkań, konferencji lub wypożyczynku letniego i zimowego dzieci rolników. Wielokrotnie Izba organizowała i nadal organizuje szkolenia skierowane do rolników i mieszkańców obszarów wiejskich, np. z zakresu cross – compliance, płatności obszarowych, ubezpieczeń rolniczych czy szacowania szkód spowodowanych przez zwierzyńę łowną. Ważnym działaniem podejmowanym przez Izbę jest również wspomaganie organizowania się rolników w grupy producentów rolnych. Ponadto, przy W–MIR swoje dzury pełnią radcy prawni, którzy udzielają zainteresowanym bezpłatnych porad.

Warmińsko–Mazurska Izba Rolnicza aktywnie uczestniczy w zagospodarowaniu gruntów z Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa. Na mocy porozumienia o realizacji wspólnych zamierzeń umożliwiających powiększenie indywidualnych gospodarstw rolnych, Agencja Nieruchomości Rolnych zobowiązała się do zasięgnięcia opinii Izby w zakresie opracowywania programów restrukturyzacji i zmian w tych programach. Ponadto, przedstawiciele Izby uczestniczą w przetargach organizowanych przez ANR, ułatwiają rolnikom nabycie gruntów.

W celu upowszechniania i wymiany informacji o inicjatywach związanych z aktywizacją ludności zamieszkującej na obszarach wiejskich, mających za zadanie rozwój obszarów wiejskich, ochronę środowiska naturalnego, krajobrazu, rozwój turystyki, a także rozwój i popularyzację produkcji wyrobów regionalnych, przedstawiciele W–MIR są silnie zaangażowani w prace pięciu Lokalnych Grup Działania działających na terenie województwa warmińsko–mazurskiego. Ponadto, Izba jest członkiem Warmińsko–Mazurskiej Regionalnej Organizacji Turystycznej.

Od 1998 r., co roku, we wrześniu, Izba organizuje konkurs promujący wypiekanie chleba z krajowej mąki bez dodawania polepszaczy pod nazwą „Nasz Chleb”. Ponadto, od 2006 r., Warmińsko–Mazurska Izba Rolnicza, wspólnie z Europe Direct Warmia i Mazury oraz Samorządem Województwa Warmińsko–Mazurskiego organizuje konkurs „Smaki Warmii, Mazur oraz Powiśla na stołach Europy”. Celem konkursu jest zebranie unikatowych przepisów kulinarnych z terenu Warmii, Mazur oraz Powiśla, by promować te jedyne w swoim rodzaju produkty żywnościowe, specyficzne dla naszego regionu oraz zachować niepowtarzalne smaki produktów i potraw.

Warmińsko–Mazurska Izba Rolnicza stara się przekazywać rolnikom informacje potrzebne do prowadzenia produkcji roślinnej i zwierzęcej oraz niezbędne do pełnego wykorzystania środków finansowych dostępnych w ramach unijnych programów skierowanych do producentów rolnych i mieszkańców obszarów wiejskich. W tym celu Izba od początku funkcjonowania wydaje „Biuletyn Warmińsko–Mazurskiej Izby Rolniczej” oraz prowadzi portal informacyjny www.wmirol.org.pl.

The Warmia and Mazury Agricultural Chamber is represented by 205 members of County Councils operating in 19 counties. The Chamber provides support to farmers' associations and agricultural organizations and it cooperates with farmers' trade unions by assisting them in organizing meetings, conferences and summer and winter holidays for farmers' children. The Chamber organized and continues to organize training for farmers and residents of rural areas on e.g. cross-compliance, subsidies, farm insurance or estimating damages caused by game. An important activity of the Chamber also includes helping farmers organize themselves in groups of agricultural producers. In addition, W–MIR provides the services of on-duty legal advisors who provide free-of-charge legal assistance to all interested parties.

The Warmia and Mazury Agricultural Chamber actively participates in managing the land belonging to the State Treasury's Agricultural Property. Pursuant to the memorandum of agreement on execution of joint projects aiming at increasing the sizes of individual farms, the Agricultural Property Agency (ANR) covenanted to obtain the Chamber's opinion in the area of preparing the restructuring programs and changes to these programs. In addition, the Chamber's representatives participate in tenders organized by ANR, thus making it easier for the farmers to purchase land.

For the purpose of popularizing and exchanging information on the initiatives related to activation of residents of rural areas, which aim at developing the rural areas, protecting the natural environment and the landscape, developing tourism and developing and popularizing the production of regional goods, the representatives of W–MIR are strongly involved in the work of five Local Action Groups operating in the area of Warmińsko–Mazurskie Voivodship. In addition, the Chamber has been the member of Warmińsko–Mazurska Regional Tourism Organization.

Every year since 1998, in September, the Chamber has been organizing the contest entitled „Our Bread” to promote bread baked from domestic flour without additives. Since 2006, Warmińsko–Mazurska Izba Rolnicza together with Europe Direct Warmia i Mazury and the local self-government has been organizing the contest entitled “Tastes of Warmia, Mazury and Powiśle regions on the European tables”. The contest's objective is to collect unique recipes from the area of the Warmia, Mazury and Powiśle regions, promote the exceptional food products which are specific to our region and to preserve the distinctive tastes of these products and dishes.

The Warmia and Mazury Agricultural Chamber takes actions to provide farmers with the information necessary to conduct plant and animal production and fully utilize the funds available under the EU programs dedicated to agricultural producers and residents of rural areas. To this end, since its beginning the Chamber has been publishing the „Bulletin” of The Warmia and Mazury Agricultural Chamber and it has been maintaining the information portal at www.wmirol.org.pl.



fot. Anna Bućwilo



Od 2005 r. przy Warmińsko–Mazurskiej Izbie Rolniczej funkcjonuje Europe Direct Warmia i Mazury, które prowadzi działalność informacyjną w zakresie historii, polityk oraz programów Unii Europejskiej. W 2009 r. przy Izbie powstał kolejny ośrodek europejski: Europe Direct Olecko. Zainteresowanych informacją europejską zapraszamy do odwiedzenia stron internetowych www.europe-direct.olsztyn.pl oraz www.europe-direct.olecko.pl.



Since 2005, Europe Direct Warmia i Mazury has been operating next to Warmia and Mazury Agricultural Chamber, which provides information on history, policies and the European Union programs. In 2009, another EU center – Europe Direct Olecko was established next to the Chamber. If you would like to obtain more information on EU programs, visit our websites at www.europe-direct.olsztyn.pl and www.europe-direct.olecko.pl.

Wielkopolska Izba Rolnicza

Agricultural Chamber in Greater Poland



Od lewej / from left:
Zbigniew Gąsior – Członek Zarządu / Board Member
Michał Wróblewski – Wiceprezes / Vice-president
Andrzej Frąckowiak – Delegat do KRIR / Delegate to National Council of Agriculture Chambers
Ireneusz Kozecki – Dyrektor Biura / Director of the Office
Piotr Walkowski – Prezes / President
Bogdan Fleming – Członek Zarządu / Board Member
Krzysztof Kwiaton – Członek Zarządu / Board Member

ul. Gołęcińska 9
60–626 Poznań
tel. (61) 847 84 80
fax (61) 842 04 52
e-mail: wirpoz@neostrada.pl; wir@wir.org.pl
www.wir.org.pl



Zarząd Wielkopolskiej Izby Rolniczej / Board of Agricultural Chamber in Greater Poland:
Piotr Walkowski – Prezes / President
Michał Wróblewski – Wiceprezes / Vice-president
Bogdan Fleming – Członek Zarządu / Board Member
Zbigniew Gąsior – Członek Zarządu / Board Member
Krzysztof Kwiaton – Członek Zarządu / Board Member

Andrzej Frąckowiak jest Delegatem Wielkopolskiej Izby Rolniczej do Krajowej Rady Izb Rolniczych. Dyrektorem Biura PIR jest Ireneusz Kozecki .
Andrzej Frąckowiak is the Delegate of the Agricultural Chamber in Greater Poland to National Council of Agriculture Chambers. Ireneusz Kozecki occupies the position of the Director of the Chamber's Office situated in Poznań.

Wielkopolska Izba Rolnicza

- prężna i dobrze działająca struktura organizacyjna – 40 pracowników, 31 biur powiatowych utworzonych w celu łatwiejszego dotarcia do rolników z fachową pomocą, aktualną informacją i ofertą w zakresie szkoleń i edukacji rolniczej;
- szerokie spektrum działania – ok. 160 tys. gospodarstw rolnych na terenie Wielkopolski, 226 gmin, 427 delegatów pracujących w 31 Radach Powiatowych;
- własne media: biuletyn „Siewca Wielkopolski” i serwis internetowy www.wir.org.pl oraz współpraca z mediami lokalnymi i branżowymi;
- granty edukacyjne i szkoleniowe – Wielkopolska Izba Rolnicza wraz z Wielkopolskim Ośrodkiem Doradztwa Rolniczego i Centrum Doradztwa Rolniczego w Brwinowie Oddział w Poznaniu zawiązała konsorcjum dla pozyskiwania grantów i przeprowadzenia szkoleń na obszarach wiejskich;
- zaangażowanie na rzecz oświaty rolniczej – pilotażowy program patronatu instytucji okołorolniczych nad kształceniem młodzieży w zawodach rolniczych oraz współpraca z uczelniami wyższymi;
- bardzo dobra współpraca z administracją rządową i samorządową oraz związkami i organizacjami branżowymi;
- prowadzenie działań na rzecz zwalczania bezrobocia na obszarach wiejskich – wyszukiwanie ofert pracy sezonowej za granicą oraz współpraca z Wojewódzkim Urzędem Pracy i Powiatowymi UP;
- bezpłatna pomoc prawna dla członków Izby;
- pomoc merytoryczna oraz szkolenia rolników, delegatów do rad powiatowych, przedstawicieli samorządu terytorialnego, członków kół łowieckich w zakresie szkód łowieckich;
- pomoc w tworzeniu i działalności zrzeszenia grup producentów trzody chlewnej „Spółdzielnia Grupy Wielkopolskie”;
- pomoc mieszkańcom wsi w aplikowaniu o środki z Unii Europejskiej: organizacja szkoleń na temat pozyskiwania środków unijnych, fachowe doradztwo, pomoc w wypełnianiu wniosków pomocowych;
- zbudowanie i prowadzenie systemu informacji rynkowej: prowadzenie comiesięcznego systemu notowań cen środków do produkcji rolnej oraz cen płodów rolnych w ramach własnego systemu sprawozdawczego „Złotówka”, rzeczywiste kalkulacje opłacalności produkcji rolniczej, prowadzenie cotygodniowych notowań w ramach Zintegrowanego Systemu Rolniczej Informacji Rynkowej;
- ustanowienie własnego odznaczenia – Medalu im. dr Aleksandra hr. Szembeka za działalność na rzecz rolnictwa i rozwoju wsi wielkopolskiej;
- wspieranie doświadczeń rolniczych – dofinansowanie działalności Stacji Doświadczalnej Oceny Odmian w Śremie Wójtostwie.



fol. Jacek Piasecki

Agricultural Chamber in Greater Poland

- robust and efficiently functioning organizational structure with 40 employees and 31 county offices established for the purpose of providing farmers with professional assistance, up-to-date information and offers related to training and education on agriculture;
- wide operational range – approx. 160 thousand farms in the Wielkopolska region, 226 townships and 427 delegates serving on 31 County Councils;
- own media, among others bulletin entitled “Siewca Wielkopolski” (Sower in the Wielkopolska Region) and the website www.wir.org.pl, and cooperation with local and industry media;
- educational and training grants – Agricultural Chamber in Greater Poland established a syndicate with Agricultural Advisory Center of Wielkopolskie Voivodship and Agricultural Advisory Center in Brwinów, Branch Office in Poznań, for the purpose of acquisition of grants and conducting training in rural areas;
- commitment to agricultural education – pilot program involving patronage of institutions related to agriculture over youth education in agricultural professions and cooperation with universities;
- very good cooperation with government and local government administration as well as industry associations and organizations;
- taking actions to combat unemployment in rural communities – searching for seasonal job offers outside Poland and cooperating with the Voivodship Employment Office and the County Employment Offices;
- free-of-charge legal assistance to Chamber members;
- substantive assistance and training for farmers, delegates to county councils, self-government representatives and members of hunting circles on damage done by the game;
- assistance in establishment and operation of “Spółdzielnia Grupy Wielkopolskie” swine producers association;
- assistance provided to residents of rural areas in applying for European Union funds, organization of training on obtaining EU funds, and providing professional advice and help in filling out the applications;
- establishing and running a market information system, posting monthly listings of prices of goods used in agricultural production and prices of crops under its proprietary reporting system “Złotówka”, calculating profitability of agricultural production, posting weekly listings under the Agricultural Market Integrated Information System,
- establishment of its proprietary Count Aleksander Szembek Ph.D. Medal for contributions to agriculture and development of rural areas of Wielkopolskie Voivodship;
- supporting agricultural research – co-financing the Variety Evaluation Research Station in Śrem–Wójtostwo.

Zachodniopomorska Izba Rolnicza

West Pomeranian Agricultural Chamber



ul. Smolańska 4
70-026 Szczecin
tel. (91) 484 40 72
fax (91) 482 40 27
e-mail: izba@zir.pl
www.zir.pl

Od lewej / from left:
Julian Sierpiński – Członek Zarządu / Board Member
Edward Sadłowski – Prezes / President
Krystyna Balcerzak – Członek Zarządu / Board Member
Zygmunt Adaszewski – Wiceprezes / Vice-president
Stanisław Baliński – Członek Zarządu / Board Member



Zarząd Zachodniopomorskiej Izby Rolniczej / Board of West Pomeranian Agricultural Chamber:
Edward Sadłowski – Prezes / President
Zygmunt Adaszewski – Wiceprezes / Vice-president
Krystyna Balcerzak – Członek Zarządu / Board Member
Julian Sierpiński – Członek Zarządu / Board Member
Stanisław Baliński – Członek Zarządu / Board Member



Leszek Dydyna

Leszek Dydyna jest Delegatem Zachodniopomorskiej Izby Rolniczej do Krajowej Rady Izb Rolniczych. Dyrektorem Biura ZIR jest **Jan Białkowski**.
Leszek Dydyna is the Delegate of the West Pomeranian Agricultural Chamber to National Council of Agriculture Chambers. Jan Białkowski occupies the position of the Director of the Chamber's Office situated in Szczecin.

Działalność Zachodniopomorskiej Izby Rolniczej

- Wydajemy dla Agencji Nieruchomości Rolnych opinie w sprawie sprzedaży nieruchomości o powierzchni powyżej 100 ha, przedłużania umów dzierżaw oraz restrukturyzacji gospodarstw wielkopowierzchniowych.
- W obu naszych biurach prowadzimy doradztwo indywidualne dla producentów a w Szczecinie również bezpłatne doradztwo prawne dla rolników, grup producentów i związków branżowych.
- Dysponujemy grupą przeszkolonych doradców rolnośrodowiskowych.
- Uczestniczymy w organizacji konkursów rolniczych i szkoleń tematycznych dla producentów rolnych.
- Współpracujemy z francuskimi izbami rolniczymi oraz organizacjami rolniczymi Niemiec i Szwecji, organizujemy wyjazdy studyjne i szkolenia dla rolników.
- Wraz z Związkiem Rolników Powiatu Uecker-Randow, Euroregionem Pomerania, władzami samorządowymi i Zachodniopomorskim Ośrodkiem Doradztwa Rolniczego w Barzkowicach organizujemy corocznie Polsko-Niemiecki Dzień Rolnika.
- Na naszych stronach internetowych www.zir.pl działa bezpłatna Internetowa Giełda Rolna (IGR).
- Bieżącą działalność Izby opisujemy w wydawanym co miesiąc biuletynie „Echo Zachodniopomorskiej Wsi”, w czasopiśmie rolniczym i w internecie.

Activities of West Pomeranian Agricultural Chamber

- We give the opinions to Agricultural Property Agency relating to sales of agricultural properties with areas bigger than 100 ha, prolonging tenancy contracts and restructuring of huge areas farms.
- In our offices we carry out individual consultancy for producers and in Szczecin additionally free of charge legal advisory for farmers, producer groups and branch associations.
- We have a group of trained agro-environmental advisors.
- We participate in organization of agricultural competitions and thematic trainings for agricultural producers.
- We cooperate with French Agricultural Chambers and agricultural organizations from Germany and Sweden; we organize study tours and exit trainings for farmers.
- Together with Farmer Association of Uecker-Randow Poviát in Germany, Pomerania Euroregion, local self-government and West Pomeranian Agricultural Advisory Centre in Barzkowice every year we organize event called Polish-German Day of Farmer.
- On our website www.zir.pl there acts free Internet Agricultural Market.
- Current activities of the Chamber are described in monthly bulletin „Echo of the West Pomeranian country” published in agricultural magazines and on the internet website.

fol. Jacek Piasecki





40 LAT DOŚWIADCZENIA W CAŁEJ EUROPIE

Tel. (0048) 32/605 37 00, Fax (0048) 32/605 37 15

ZBIORNIKI ŻELBETOWE DLA BIOGAZOWNI, ZBIORNIKI DLA OCZYSZCZALNI ŚCIEKÓW, ZBIORNIKI I SILOSY NA WSZELKIE MATERIAŁY PŁYNNIE I SYPKIE, HALE, OBIEKTY INWENTARSKIE, DOMY ENERGOOSZCZĘDNE, OBIEKTY BIUROWE.



WSPÓŁPRACUJEMY Z UZNANYMI FIRMAMI OD TECHNOLOGII BIOGAZU!

ul. Budowlana 17, 41-100 Siemianowice Śl.
www.wolfsystem.com

Jesteśmy w całej Polsce

We are in whole country

Dane teleadresowe siedzib głównych i oddziałów terenowych wojewódzkich izb rolniczych

Addresses of headquarters and Branch offices of Agricultural Chambers

DOLNOŚLĄSKA IZBA ROLNICZA

Lower Silesian Agricultural Chamber

53-033 Wrocław ul. Zwycięska 10
tel. (71) 339-98-26; 339-98-87;
360-86-35; 360-87-57
fax (71) 339-98-90
e-mail: sekretariat@izbarolnicza.pl
www.izbarolnicza.pl

Biura terenowe / Branch offices:

58-500 Jelenia Góra
ul. Morcinka 33A
tel./fax (75) 767-63-73; (75) 752-38-54
e-mail: jeleniagora@izbarolnicza.pl

59-200 Legnica

ul. Rataja 32
tel./fax (76) 862-43-22
e-mail: legnica@izbarolnicza.pl

57-200 Ząbkowice Śląskie

ul. I-go Maja 15
tel./fax. (74) 810-07-52
e-mail: zabkowice@izbarolnicza.pl

56-300 Milicz

ul. Pl. Ks. E. Waresiaka 7
tel./fax (71) 383-06-58
e-mail: milicz@izbarolnicza.pl

67-200 Głogów

ul. Sikorskiego 21
tel./fax (76) 727-25-92
e-mail: glogow@izbarolnicza.pl

57-100 Strzelin

ul. Ząbkowicka 11
tel./fax (71) 392-19-71 w.136
e-mail: strzelin@izbarolnicza.pl

57-300 Kłodzko

ul. Wojska Polskiego 18
tel./fax (74) 867-14-50
e-mail: klodzko@izbarolnicza.pl

58-400 Kamienna Góra

ul. Sienkiewicza 6A
tel. (75) 643-52-65
e-mail: kamiennagora@izbarolnicza.pl

58-100 Świdnica

ul. Wałbrzyska 25-27
tel. (74) 852-20-21 w. 171
e-mail: swidnica@izbarolnicza.pl

59-620 Gryfów Śląski

Ubocze 300
tel./fax (75) 752-57-52
e-mail: ubocze@izbarolnicza.pl

KUJAWSKO-POMORSKA IZBA ROLNICZA

Kuyavian-Pomeranian Agricultural Chamber

Przysiek k. Torunia
87-134 Zławieś Wielka
tel. (56) 678-92-40, 678-92-41
fax (56) 678-92-98
e-mail: izbarol@man.torun.pl
www.kpir.pl

Biura terenowe / Branch offices:

87-700 Aleksandrów Kujawski
ul. Wyspiańskiego 4
tel. (54) 282-44-56
e-mail: kpir.aleksandrow.kuj@onet.eu

87-300 Brodnica

ul. Zamkowa 13A
tel. (56) 49-848-81

85-039 Bydgoszcz

ul. Hetmańska 38
tel. (52) 321-26-23, 322-16-09

86-212 Chełmno

Stolno, Grubno
tel. (56) 686-91-33 w. 45
e-mail: kpirchemno@wp.pl

87-400 Gołub-Dobrzyń

ul. Koppa 1
tel. (56) 682-03-03

86-300 Grudziądz

ul. Małomłyńska 1
tel. (56) 45-144-48

88-100 Inowrocław

ul. Jacewska 164
tel. (52) 35-758-90

87-600 Lipno

ul. 11 listopada 10
tel. (54) 288-25-87

88-300 Mogilno

ul. Jagiełły 14
tel. (52) 315-52-53

89-100 Nakło nad Notecią

ul. Dąbrowskiego 46
tel. (52) 386-13-19

88-200 Radziejów

Przemystka
tel. (54) 285-32-81

87-500 Rypin

ul. Mławska 24
tel. (54) 280-08-16

89-400 Sępólno Krajeńskie

ul. Przemysłowa 2
tel. (52) 388-00-70

86-100 Świecie

ul. Hellera 9 p. 209
tel. (52) 562-6-070

89-500 Tuchola

ul. Przemysłowa 2
tel. (52) 334-20-17

87–200 Wąbrzeźno
ul. Wolności 44
tel. (56) 68–824–51 w.105

87–800 Włocławek
ul. Okrzei 74A
tel. (54) 231–29–54, 231–14–61
e–mail: kpir.w@neostrada.pl

88–400 Żnin
ul. 700–lecia 34
tel. (52) 303–13–74

LUBELSKA IZBA ROLNICZA
Agricultural Chamber in Lublin Province
ul. Pogodna 50A/2
20–337 Lublin
tel./fax:(81) 443–60–71
e–mail: lublin@lir.lublin.pl
www.lir.lublin.pl

Biura terenowe / Branch Offices:
21–500 Biała Podlaska
ul. Okopowa 18F/1–2
tel. (83) 342–00–32

22–100 Chełm
ul. Graniczna 35
tel. (82) 560–30–11

22–400 Zamość
ul. Ogrodowa 16
tel. (84) 639–16–42, fax w. 32

LUBUSKA IZBA ROLNICZA
Lubus Agricultural Chamber
ul. Kożuchowska 15a
65–364 Zielona Góra
tel./fax (68) 324–62–62
tel. (68) 453–70–91 / 92
e–mail: lir@zetozg.pl
www.zetozg.pl/lir

Biuro terenowe / Branch office:
66–400 Gorzów Wlkp.
ul. Nadbrzeźna 17
tel./fax: (95) 720–60–44
lir@neostrada.pl

**IZBA ROLNICZA WOJEWÓDZTWA
ŁÓDZKIEGO**
Agricultural Chamber in Łódź Province
ul. Północna 27/29
91–420 Łódź
tel./fax (42) 632–70–31
tel. (42) 632–70–21
e–mail: info@izbarolnicza.lodz.pl
www.izbarolnicza.lodz.pl

Biura Powiatowe / Poviat Offices:
97–400 Bełchatów
Urząd Gminy / District Bureau
ul. Kościuszki 13
tel./fax (44) 633–00–02

95–060 Brzeziny
Siedziba PKO S.A. / PKO Bank seat
ul. Sienkiewicza 9
tel./fax (46) 874–16–73

99–300 Kutno
ul. Podrzeczna 18
tel./fax (24) 355–66–08

98–100 Łask
Siedziba ARIMR / ARMA seat
ul. Narutowicza 17
tel./fax (43) 675–26–90

99–100 Łęczycza
ul. Kaliska13
tel./fax (24)388–12–33

99–400 Łowicz
ul. Starościńska 1
tel./fax (46) 837–21–44

Łódź–Wschód
Urząd Gminy w Brojcach / District Bureau
in Brojce
95–020 Brójce
tel. (42) 227–86–61
fax (42) 227–86–56

26–300 Opoczno
ul. Kowalskiego 2
tel. (44) 755–01–27

95–200 Pabianice
ul. Traugutta 6a
tel./fax (42) 227–30–75

10. 98–330 Pajęczno
ul. Wieluńska 5
tel. (34) 311–11–32

11. 97–300 Piotrków Trybunalski
Starostwo Powiatowe / Office of Poviat
Starost
Al. 3 Maja 33
tel./fax (44) 732–32–12

12. 99–200 Poddębice
ul. Kaliska 3/5
tel. (43) 678–86–88

13. 97–500 Radomsko
ul. Kościuszki 6
tel./fax (44) 683–19–93

14. 96–200 Rawa Mazowiecka
ul. 1 Maja 1a
tel. (46) 814–35–07

15. 98–200 Sieradz
ul. POW 30
tel./fax (43) 822–68–00

16. 96–100 Skierniewice
ul. Konstytucji 3 Maja 6
tel./fax (46) 832–31–62

17. 97–200 Tomaszów Mazowiecki
ul. Barlickiego 30 pok.5
tel./fax (44)726–07–49

18. 98–300 Wieluń
ul. Polskiej Organizacji Wojskowej 14
tel./fax (43) 842–78–86

19. 98–400 Wieruszów
ul. Ludwika Waryńskiego 8
tel. (62) 783–14–18

20. 98–220 Zduńska Wola
ul. Ceramiczna 10
tel./fax (43) 825–47–25

21. 95–100 Zgierz
Centrum Obywatelskie / Citizen's Center
ul. Długa 29a
tel./fax (42) 716–04–60

MAŁOPOLSKA IZBA ROLNICZA
Agricultural Chamber in Lesser Poland
Oś. Krakowiaków 45a/15
31–964 Kraków
tel./fax (12) 643–17–62, 643–16–87
e–mail: mir@mir.krakow.pl
www.mir.krakow.pl

Biura terenowe / Branch Offices:
Nowy Sącz
ul. Bielowicka 39L/2
tel./fax (18) 441–41–55
e–mail: nsacz@nir.sacz.pl

Tarnów
ul. Mościckiego 26/2
tel./fax (14) 655–58–68
e–mail: biuro@tir.in.tarnow.pl

Wadowice
ul. Olbrychta 13
tel. (33) 823–26–58
e–mail: mirwadowice@neostrada.pl

MAZOWIECKA IZBA ROLNICZA
Mazovian Agricultural Chamber
ul. Żółkiewskiego 17
05–075 Warszawa–Wesoła
tel./fax (22) 773–55–29
tel. (22) 773–53–95
e–mail: weso@mir.pl
www.mir.pl

Biura terenowe / Branch offices:
06–400 Ciechanów
ul. 17 stycznia 7a
tel. (23) 672–86–02
fax (23) 672–44–57
e–mail: ciec@mir.pl

07–400 Ostrołęka
ul. Goworowska 8A
tel. (29) 764–65–13
fax (29) 764–65–12
e–mail: ostr@mir.pl

09–402 Płock
ul. Jachowicza 2
tel. (24) 268–67–16
fax (24) 268–67–15
e–mail: ploc@mir.pl

26–600 Radom
ul. Mokra 2
tel. (48) 363–63–62
fax (48) 363–63–72
e–mail: rado@mir.pl

08–110 Siedlce
ul. Gen. J. Bema 19
tel. (25) 644–94–97
fax (25) 633–03–69
e–mail: sied@mir.pl

IZBA ROLNICZA W OPOLU
Agricultural Chamber in Opole

ul. Wrocławska 170
45–836 Opole
tel. (77) 457–23–26
fax (77) 457–23–27
e–mail: dyrektor@izbarolnicza.opole.pl
www.izbarolnicza.opole.pl

PODKARPACKA IZBA ROLNICZA
Subcarpathian Agricultural Chamber

ul. Tkaczowa 146
36–040 Boguchwała
tel. (017) 87–14–077
tel./fax (017) 87–14–078
e–mail: pir@xo.pl
www.pir.xo.pl

Biura terenowe / Branch Offices:

37–500 Jarosław
ul. Dąbrowskiego 18
tel. (16) 627 21 74
e–mail: pirjaroslaw@wp.pl

38–400 Krosno
ul. Piłsudskiego 11
tel. (13) 432 74 82
e–mail: pir_krosno@wp.pl

39–400 Tarnobrzeg
ul. Św. Barbary 6
tel. (15) 823 77 67
e–mail: pir.tarnobrzeg@wp.pl

Biura Powiatowe / Poviat Offices:

36–200 Brzozów
ul. Armii Krajowej 2

39–200 Dębica
ul. Krakowska 1

38–200 Jasło
ul. Floriańska 8

36–100 Kolbuszowa
ul. 11 Listopada 11

38–600 Lesko
Pl. Pułaskiego 1

37–300 Leżajsk
ul. Mickiewicza 12

37–600 Lubaczów
ul. Wyszyńskiego 31

37–100 Łańcut
ul. Grunwaldzka 5, II piętro / II floor

39–300 Mielec
ul. Głowackiego 5

37–400 Nisko
Pl. Wolności 2

37–700 Przemysł
ul. Borelowskiego 1

37–200 Przeworsk
Pl. Mickiewicza 12

39–124 Iwierzycy
Iwierzycy 80
(Urząd Gminy / District Bureau)

38–500 Sanok
ul. Mickiewicza 29

37–450 Stalowa Wola
ul. Dmowskiego 10

38–100 Strzyżów
ul. Daszyńskiego 3

38–700 Ustrzyki Dolne
ul. 29 Listopada 2

PODLASKA IZBA ROLNICZA
Agricultural Chamber in Podlasie

Porośle 36 D
16–070 Choroszcz
tel./fax (85) 676–08–62
e–mail: bialystok@pirol.pl
www.pirol.pl

Biura Powiatowe / Poviat Offices:

16–300 Augustów
ul. Przemysłowa 6B
tel. kom. / cell 509–197–794
e–mail: augustow@pirol.pl

17–100 Bielsk Podlaski
ul. Białowieska 107
tel. kom. / cell 607–327–607
e–mail: bielskpodlaski@pirol.pl

19–203 Grajewo
ul. Fabryczna 4
tel. (86) 261–10–86
e–mail: grajewo@pirol.pl

17–200 Hajnówka
ul. Piłsudskiego 10, pok. / room 12
tel. (85) 873–25–44
e–mail: hajnowka@pirol.pl

18–500 Kolno
Starostwo Powiatowe
Office of Poviat Starost
ul. 11-go Listopada 1 pok. / room 004
tel. (86) 278–10–36
e–mail: kolno@pirol.pl

18–400 Łomża
ul. Nowa 2 pok. / room 20
tel. (86) 219–06–65
e–mail: izba.lomza@poczta.onet.pl

19–100 Mońki
ul. Strażacka 2
tel. (85) 716–24–59
e–mail: monki@pirol.pl

16–500 Sejny
ul. Piłsudskiego 2
tel. / cell 697 363 402
e–mail: sejny@pirol.pl

17–300 Siemiatycze
ul. ks. Ściegiennego 2e
tel. (85) 655–23–42
e–mail: siemiatycze@pirol.pl

16–100 Sokółka
Starostwo Powiatowe / Office of Poviat
Starost
ul. Piłsudskiego 8 pok. / room 24
tel. (085) 711–34–79
e–mail: sokolka@pirol.pl

16–400 Suwałki
ul. Sportowa 20, pok. / room 2
tel. (87) 565–09–71
e–mail: suwalki@pirol.pl

18–200 Wysokie Mazowieckie
ul. Mickiewicza 1 pok. / room 10
tel. (86) 275–01–81
e–mail: wysokiemazowieckie@pirol.pl

18–301 Zambrow,
Siedziba ARIMR / ARMA seat
al. Wojska Polskiego 27
tel. (86) 271–24–52
e–mail: zambrow@pirol.pl

POMORSKA IZBA ROLNICZA
Pomeranian Agricultural Chamber

83–000 Pruszcz Gdański ul. Wojska
Polskiego 3
tel. (58) 303–19–39
tel./fax: (58) 302–27–12
e–mail: gdansk@pir.home.pl
www.pir.home.pl

Biura terenowe / Branch Offices:

76–200 Słupsk
ul. Przemysłowa 100
tel. (59) 841–37–61
tel./fax (59) 841–37–67
e-mail: slupsk@pir.home.pl

82–220 Stare Pole
ul. Marynarki Wojennej 21
tel./fax: (55) 271–32–96
e-mail: starepole@pir.home.pl

Biura Powiatowe / Poviat Offices:

89–600 Chojnice
Starostwo Powiatowe / Office of Poviat
Starost
ul. 31 stycznia 56
tel. (52) 396–65–39

77–300 Człuchów
ul. Słowackiego 5
tel. (59) 834–54–10
tel./fax: (59) 834–62–66

83–300 Kartuzy
Starostwo Powiatowe / Office of Poviat
Starost
ul. Gdańska 26, pok. / room 9
tel. kom. / cell 663 944 417

83–400 Kościerzyna
ul. Przemysłowa 4
tel. (58) 686–76–07

84–300 Lębork
Starostwo Powiatowe / Office of Poviat
Starost
ul. Czołgistów 5
tel. (59) 862–77–22

82–100 Nowy Dwór Gdański
Starostwo Powiatowe / Office of Poviat
Starost
ul. Sikorskiego 23
tel./fax: (55) 247–21–28

83–200 Starogard Gdański
Starostwo Powiatowe / Office of Poviat
Starost
ul. Kościuszki 17
tel. (58) 563–09–47
tel./fax (58) 563–35–16

ŚLĄSKA IZBA ROLNICZA**Silesian Agricultural Chamber**

40–159 Katowice
ul. Jesionowa 15
tel./fax (32) 258–04–45
e-mail: biuro@sir-katowice.pl
www.sir-katowice.pl

Biura Powiatowe / Poviat Offices:

43–300 Bielsko-Biała
ul. Gen. Boruty Spiechowicza 24
tel./fax (33) 814–91–79

42–200 Częstochowa
ul. Focha 25/2
tel./fax (34) 368–15–12

47–400 Racibórz,
ul. Ludwika 4
tel./fax (32) 415–39–25

42–700 Lubliniec
ul. Paderewskiego 7
tel. (34) 356–10–90

44–100 Gliwice
ul. Zygmunta Starego 17
tel. (32) 331–05–27

43–430 Skoczów
Międzywiecie 38
tel. (33) 853–35–35

34–300 Żywiec-Moszczanica
ul. Moszczanicka 9
tel. (33) 488–64–90

44–300 Wodzisław Śląski
ul. Wolności 87
tel. (32) 456–24–09

ŚWIĘTOKRZYSKA IZBA ROLNICZA**Agricultural Chamber****in Świętokrzyskie Province**

ul. Chopina 15/3
tel. (41) 341–10–68
fax (41) 344–18–73
e-mail: biuro@sir-kielce.pl
www.sir-kielce.pl

Biura terenowe / Branch offices:

28–100 Busko Zdrój
ul. Kościuszki 60
tel. (41) 370–16–40

28–300 Jędrzejów
ul. Armii Krajowej 9
tel. (41) 386–58–04
e-mail: izbaoj@poczta.fm

27–600 Sandomierz
ul. Przemysłowa 7
tel. (15) 832–01–16
e-mail: izbasan@wp.pl

Biura Powiatowe / Poviat Offices:

28–500 Kazimierza Wielka
ul. Kościuszki 12
tel. (41) 352–21–36

26–200 Końskie
ul. Hubala 1
tel. (41) 371–45–46

27–500 Opatów
ul. 16-go stycznia 1
tel. (15) 868–33–01

27–440 Ostrowiec Świętokrzyski
Cmielew, ul. Ostrowiecka 4
tel. (41) 861–20–18

28–400 Pińczów
ul. 1-go Maja 10
tel. (41) 357–22–80

26–110 Skarżysko Kamienna
ul. Sikorskiego 20 pok. / room 219
tel. (41) 252–04–87

27–200 Starachowice
ul. Mrozowskiego 9
tel. (41) 275–47–00

28–200 Staszów
ul. Armii Krajowej 10
tel. (15) 864–15–50

29–100 Włoszczowa
ul. Wiśniowa 19
tel. (41) 394–10–83

WARMIŃSKO-MAZURSKA**IZBA ROLNICZA****The Warmia and Mazury Agricultural Chamber**

10–410 Olsztyn
ul. Lubelska 43 A
tel./fax (89) 534–05–67
e-mail: wmirol@wmirol.org.pl
www.wmirol.org.pl

Biura terenowe / Branch Offices:

11–200 Bartoszyce
ul. Hubalczyków 2/16
tel./fax (89) 762–02–55
e-mail: bartoszyce@wmirol.org.pl

82–300 Elbląg
ul. Grunwaldzka 2
tel./fax (55) 236–77–02
e-mail: elblag@wmirol.org.pl

13–300 Nowe Miasto Lubawskie
ul. Grunwaldzka 3
tel./fax (56) 474–49–11
e-mail: nowemiasto@wmirol.org.pl

19–400 Olecko
ul. Kolejowa 31
tel./fax (87) 520–10–60
e-mail: oleckowmirol@neostrada.pl

12–100 Szczytno
ul. Lipperta 10
tel./fax (89) 624–01–49
e-mail: szczytno@wmirol.org.pl

11–500 Giżycko
ul. Przemysłowa 2
tel./fax 87 428–14–94
e-mail: gizycko@wmirol.org.pl

WIELKOPOLSKA IZBA ROLNICZA

Agricultural Chamber in Greater Poland

ul. Gołęcińska 9
60-626 Poznań
tel. (61) 847-84-80
fax (61) 842-04-52
e-mail: wirpoz@neostrada.pl,
e-mail: wir@wir.org.pl
www.wir.org.pl

Biura Powiatowe / Poviatic Offices:

64-800 Chodzież
ul. Paderewskiego 2
tel. (67) 282-94-08
fax (67) 282-24-69
e-mail: wircho@wir.org.pl

64-700 Czarnków
ul. Kościuski 88
tel. (67) 254-74-09
e-mail: wirczar@wir.org.pl

62-200 Gniezno
ul. Roosevelta 106
tel. (61) 426-76-36
fax (61) 426-36-39
e-mail: wirgni@wir.org.pl

63-800 Gostyń
ul. Poznańska 200
tel./fax (65) 572 37 85
e-mail: wirgo@wir.org.pl

62-065 Grodzisk Wlkp.
ul. Mossego 9
tel./fax (61) 444-50-83
e-mail: wirgrod@wir.org.pl

63-200 Jarocin
ul. Kard. S. Wyszyńskiego 4
tel. (62) 747-66-66
e-mail: wirjar@wir.org.pl

62-800 Kalisz
pl. Św. Józefa 5
tel. (62) 501-79-20
fax (62) 764-51-27
e-mail: wirkal@wir.org.pl

63-604 Kępno
Rynek 21
tel. (62) 781-04-21
e-mail: wirkep@wir.org.pl

62-510 Konin
ul. Hurtowa 1/205
tel./fax (63) 243-85-34
e-mail: wirkon@wir.org.pl

62-600 Koło
ul. Kolejowa 13
tel. (63) 272-56-83
fax (63) 272-06-58
e-mail: wirkol@wir.org.pl

64-000 Kościan
ul. Gostyńska 38
tel./fax (65) 512-74-33 w. 21
e-mail: wirko@wir.org.pl

63-700 Krotoszyn
ul. 56 Pułku Piechoty Wlkp. 10
tel. (62) 725-28-66
e-mail: wirkrotosz@wir.org.pl

64-100 Leszno
ul. Jana Pawła II 23, pok. / room 507
tel./fax (65) 529-55-23
e-mail: wirleszno@p-net.pl

64-400 Międzychód
ul. 17 Stycznia 143
tel. (95) 748-39-90, fax (95) 748-24-30
e-mail: wirmiedz@wir.org.pl

64-330 Nowy Tomyśl,
ul. 3 Maja 1
tel. (61) 447-72-81 w. 45
fax (61) 447-72-70
e-mail: wirnto@wir.org.pl

64-600 Oborniki
ul. Piłsudskiego 76
tel. (61) 646-29-18
fax (61) 655-91-01
e-mail: wirobor@wir.org.pl

63-400 Ostrów Wlkp.
ul. Wrocławska 18
tel. (62) 592-80-18
e-mail: wirost@wir.org.pl

63-500 Ostrzeszów
ul. Zamkowa 17
tel. (62) 732-00-72
fax (62) 732-00-71
e-mail: wirostrz@wir.org.pl

64-920 Piła
ul. Wojska Polskiego 49 B
tel./fax (67) 214-50-65
e-mail: wirpila@wir.org.pl

63-300 Pleszew
ul. Poznańska 79
tel. (62) 742-96-45
fax (62) 742 76 65
e-mail: wirple@wir.org.pl

63-900 Rawicz
ul. Ig. Buszy 5
tel./fax (65) 545-25-88
e-mail: wirra@wir.org.pl

62-400 Słupca
ul. Poznańska 16
tel. (63) 275-86-22
fax (63) 275-86-69
e-mail: wirslu@wir.org.pl

64-500 Szamotuły
ul. B. Chrobrego 8
tel./fax (61) 292-26-85
e-mail: wirszam@wir.org.pl

63-100 Śrem
ul. Wojska Polskiego 5/7
tel./fax (61) 283-53-19
e-mail: wirsre@wir.org.pl

63-000 Środa Wlkp.
Gospodarstwo Szkolne w Kijewie/ School
Farm in Kijewo
tel./fax (61) 285-81-00
e-mail: wirsrod@wir.org.pl

62-700 Turek
ul. Kaliska 59
tel. (63) 289-17-46
fax (63) 278-83-19
e-mail: wirtur@wir.org.pl

62-100 Wągrowiec
ul. Kościuski 15
tel. (67) 216-62-86
fax 262-78-88
e-mail: wirwagr@wir.org.pl

64-200 Wolsztyn
ul. 5 Stycznia 5
tel./fax (68) 384-56-32
e-mail: wirwol@wir.org.pl

62-300 Września
ul. Kaliska 2a
tel./fax (61) 436-79-35
e-mail: wirwrze@wir.org.pl

77-400 Złotów
ul. 8 Marca 5
tel. (67) 263-25-00
e-mail: wirzlot@wir.org.pl

ZACHODNIOPOMORSKA IZBA ROLNICZA

West Pomeranian Agricultural Chamber

ul. Smolańska 4
70-026 Szczecin
tel. (91) 484-40-72
fax (91) 482-40-27
e-mail: izba@zir.pl
www.zir.pl

Biuro terenowe / Branch Office:

75-846 Koszalin
ul. Słowiańska 5
tel./fax (94) 346-05-14
e-mail: koszalin@zir.pl



Cena już od

103 690* zł
+ VAT

*przy kursie z dn.
18.05.2010

Nowe ciągniki 5M

Dołącz do profesjonalistów

5M to idealne rozwiązanie do prac z ładowaczem czołowym lub orki. 4 modele o mocy od 70 do 100 KM są oparte na ramie, posiadają przekładnię 16/16 z rewerserem, mają mokre sprzęgło i silnik 4.5L PowerTech M John Deere.

Ciągniki 5M poznasz podczas Dni Otwartych Dealerów John Deere. Skontaktuj się ze swoim Dealerem już dziś i poznaj szczegóły.

Sieć autoryzowanych Dealerów John Deere: Biała Podlaska, tel.083 342 23 38; Białystok, 085 662 66 77; Biesiekierz, tel. 094 318 00 55; Garzyn, tel. 065 546 49 49; Jelonek k/Poznań, tel. 061 81 25 235; Lublin, tel. 081 744 56 62; Mogilno, tel.052 31 88 800; Mrągowo, tel.089 741 29 74; Nowy Sącz, tel. 018 442 09 60; Pasłęk, 055 248 10 64; Pszczółki, tel.058 683 85 74; Racibórz, tel.032 417 22 50; Radomsko, 044 682 29 44; Radoszyn, tel. 068 34 19 534; Radymno, 016 628 22 69; Syców, tel.062 785 25 86; Udania, 076 870 93 25; Żalusin, tel. 024 285 52 97; Zabin Karniewski, tel. 029 691 18 20



JOHN DEERE

www.johndeere.pl

